叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年3月，(the Nursery, March 1877, Vol. Xxi. No.) 000001

2. 《育婴室》，1877年3月，(the Nursery, March 1877, Vol. Xxi. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [nəʊ] . [θriː] .
VOLUME XXI . — No . 3 .
体积 二十一 . — 不 . 3 .

第二十一卷——第三期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET , 1877 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1877 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN PRESS :
富兰克林 按 :

富兰克林出版社：

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
RAND , AVERY , AND COMPANY ,
兰德公司 , 艾弗里 , 和 公司 ,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] ,
117 FRANKLIN STREET ,
- 富兰克林 街道 ,

富兰克林街117号

['bɒstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[æn; ən][əʊld] - [taɪm] [siːn] -
An Old - Time Scene 65
一个 老的 - 时间 场景 -

旧时场景 65

['nɛliz] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] -
Nelly's First Lesson in Dancing 69
内莉的 第一的 课 在 跳舞 -

Nelly的第一堂舞蹈课 69

[əʊld][dʒɪm] -
Old Jim 71
老的 吉姆 -

老吉姆 71

['sekənd] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] -
Second Lesson in Astronomy 73
第二 课 在 天文学 -

天文学第二课 73

[haʊ] [ə; eɪ][ræt][wɒz; wəz][wʌns] [kɔːt] -
How a Rat was once Caught 74
如何 一个 鼠 曾是 一次 捕捉 -

一只老鼠是如何被抓获的 74

[tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] -
To Sea in a Tub 76
到 海 在 一个 浴缸 -

浴缸里的大海 76

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 81
绘画 - 课 -

绘画课第81课

[ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [hʌnt] -
A Woodchuck Hunt 82
一个 土拨鼠 打猎 -

土拨鼠狩猎 82

[ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] -
The Schoolmistress 85
这 女教师 -

女教师85

['piːtə(r)][ænd; ənd] ['pɒli] -
Peter and Polly 88
彼得 和 波莉 -

彼得和波莉 88

['tɒmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæksmɪθ] -
Tommy and the Blacksmith 89
汤米 和 这 铁匠 -

汤米和铁匠 89

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] -
In the Country 91
在 这 国家 -

在91国

['dɒdʒə(r)] -
Dodger 93
孱 -

道奇93

[ðə; ði]['mʌðə(r)] - [hen] -
The Mother - Hen 94
这 母亲 - 母鸡 -

母鸡94

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[tɒm] - [tɪt] -
Tom - Tit 68
汤姆 - 山雀 -

汤姆-蒂特 68

[ə; eɪ] ['lentən] - [sɒŋ] -
A Lenten - Song 79
一个 大斋期 - 歌曲 -

四旬斋之歌 79

[ə; eɪ] [mjuː] [frɒm; frəm] ['pʊsi] -
A Mew from Pussy 86
一个 喵喵 从 猫 -

来自 Pussy 86 的喵喵声

[daʊn] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] -
Down on the Sandy Beach 90
向下 在 这 沙 海滩 -

在沙滩上 90

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-] [-]
Song of the Cat (with music) 96 [65] [66]
歌曲 的 这 猫 (和 音乐) - [-] [-]

猫之歌（配乐）96[65][66]

[æn; ən][əʊld] - [taɪm] [siːn] .
AN OLD - TIME SCENE .
一个 老的 - 时间 场景 .

昔日景象。

[uːk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
OOK at the picture ,
ook 在 这 图片 ,

看看这张照片，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [hæz; həz] [raʊzd] [ɔːl] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ʌp] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and see if you can tell what has roused all those children up so early in the morning .

和 看 如果 你 能 告诉 什么 有 唤醒 全部 那些 孩子们 向上 所以 早期的 在 这 早晨 .

看看你能不能找出是什么让孩子们一大早就醒了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['meəri] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] - [fiːt] .

There is Mary in her stocking - feet .

那里 是 玛丽 在 她 袜 - 脚 .

玛丽穿着袜子。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] - [dres] .

There is Ann in her night - dress .

那里 是 安 在 她 夜晚 - 裙子 .

安妮穿着睡衣。

[ðeə(r)] [ɪz] [tɒm] , [beə(r)] [ɑːmd] [ænd; ənd] [beə(r)] [legd] .

There is Tom , bare armed and bare legged .

那里 是 汤姆 , 裸 武装 和 裸 腿 .

汤姆赤裸着手臂和腿。

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðeə(r)] [bedz] , [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪ] - [ruːm] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] ?

Why have they all left their beds , and run into the play - room in such haste ?

为什么 有 他们 全部 左边 他们的 床 , 和 跑步 进入 这 玩 - 房间 在 这样的 匆忙 ?

为什么他们都离开了床，匆匆忙忙地跑进游戏室?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ned] , [ðə; ði] ['beɪbi] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bed] ,

And why is little Ned , the baby , sitting up in the bed ,

和 为什么 是 小的 内德 , 这 婴儿 , 坐着 向上 在 这 床 ,

为什么小内德，那个婴儿，会坐在床上?

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] ?

as though he wanted to come too ?

作为 尽管 他 通缉 到 来 也 ?

好像他也想来?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːz] [ðæt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪ] - [ruːm] ;

It is plain enough that the children use that room for a play - room ;

它 是 清楚的 足够的 那 这 孩子们 使用 那 房间 为了 一个 玩 - 房间 ;

很明显，孩子们把那间房间用作游戏室;

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['pleɪˌθɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] - [piːs] .

for you can see playthings on the mantle - piece .

为了 你 能 看 玩具 在 这 地幔 - 片 .

你可以看到壁炉架上摆放着玩具。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['flɒkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ?

But why are they all flocking about the fireplace ?

但 为什么 是 他们 全部 集群 关于 这 壁炉 ?

但它们为什么都聚集在壁炉周围呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] ['kʌmɪŋ] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌst] - [brʌʃ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ?

And why is mamma coming upstairs with a dust - brush in her hand ?

和 为什么 是 妈妈 未来 楼上 和 一个 灰尘 - 刷子 在 她 手 ?

为什么妈妈手里拿着掸子上楼来?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ðæt] [klɒθ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ?

And why is that cloth hung over the fireplace ?

和 为什么 是 那 布 悬挂 超过 这 壁炉 ?

为什么壁炉上方挂着那块布?

[ænd; ənd] [huːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [beə(r)] [fiːt] ['piːpɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
And whose are those bare feet peeping from under it ?
和 谁 是 那些 裸 脚 偷窥 从 在下面 它 ?

从下面露出的那双光脚是谁的?

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

"哦!

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sæntə] [klɔːz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
" perhaps you will say , " it is Santa Claus ; and the children are trying to catch him .
" 也许 你 将要 说 , " 它 是 圣诞老人 克劳斯 ; 和 这 孩子们 是 尝试 到 抓住 他 .

"也许你会说,'这是圣诞老人;孩子们正在试图抓住他。'"

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦,不!"

['sæntə] [klɔːz] ['nevə(r)] [ə'laʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [wei] .
Santa Claus never allows himself to be caught in that way .
圣诞老人 克劳斯 绝不 允许 他自己 到 是 捕捉 在 那 方式 .

圣诞老人绝不会让自己落入那种境地。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [fiːt] .
You never see even his feet .
你 绝不 看 甚至 他的 脚 .

你甚至都看不到他的脚。

[hiː; hi]['nevə(r)] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [nɔː(r)] ['dɜːti] [əʊld] ['brʌʃɪz] , [nɔː(r)] ['ʃʌvəl] .
He never leaves his shoes on the floor , nor dirty old brushes , nor shovels .
他 绝不 树叶 他的 鞋 在 这 地面 , 也不 肮脏的 老的 刷子 , 也不 铲子 .

他从不把鞋子、脏旧的刷子或铲子留在地板上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['sæntə] [klɔːz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] .
It is not Santa Claus — it is only a chimney - sweeper .
它 是 不是 圣诞老人 克劳斯 — 它 是 仅有的 一个 烟囱 - 清扫器 .

他不是圣诞老人——他只是个扫烟囱的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] ?
" But what is a chimney - sweeper ?
" 但 什么 是 一个 烟囱 - 清扫器 ?

"但是,什么是烟囱清扫工呢?"

" [ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑːsk] .
" I think I hear you ask .
" 我 思考 我 听到 你 问 .

"我想我听到你在问了。"

[wel] , [wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv] [sʌtʃ] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [æt; ət] [liːst] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Well , we do not have such chimney - sweepers now - a - days , at least not in this part of the world .
出色地 , 我们 做 不是 有 这样的 烟囱 - 清扫工 现在 - 一个 - 天 , 在 至少 不是 在 这 部分 的 这 世界 .

如今我们已经没有这样的烟囱清扫工了,至少在我们这个地区没有。

[bʌt; bət][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['grænd,fɑːðə] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðə] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪmni]
But ask your grandfathers and grandmothers to tell you about the chimney
但 问 你的 祖父们 和 祖母们 到 告诉 你 关于 这 烟囱

- ['swiːpəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['bɒstən] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
- sweepers that were to be seen in Boston forty or fifty years ago ,
- 清扫工 那 是 到 是 已见 在 波士顿 四十 或者 五十 年 前 ,

但如果你问问你的祖父母，让他们给你讲讲四五十年前波士顿的烟囱清扫工的故事，

[ænd; ənd][ai] ['wɒrənt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'membə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz]
and I warrant that many of them will remember just such a scene as
和 我 保证 那 许多 的 他们 将要 记住 只是 这样的 一个 场景 作为

[juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
you see in the picture .
你 看 在 这 图片 .

我敢肯定，他们中的许多人都会记得图中这样的场景。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [bɪ'fɔː(r)] [hɑːd] [kəʊl]['faɪərz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][juːz] , ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] [wɜː(r); wə(r)]
In those days , before hard coal fires had come in use , chimney - sweepers were
在 那些 天 , 前 难的 煤炭 火灾 有 来 在 使用 , 烟囱 - 清扫工 是

['ɒf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] .
often employed .
经常 受雇 .

在硬煤炉普及之前，人们经常雇用烟囱清扫工。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [bɔɪz] , ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs]
They were small boys , working under the orders of a master in the business
他们 是 小的 男孩们 , 在职的 在下面 这 订单 的 一个 掌握 在 这 商业

,
,
,

他们是些小男孩，在一位师傅的指挥下做生意。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [hɑːd] ['mɑːstə(r)] .
who was very often a hard master .
WHO 曾是 非常 经常 一个 难的 掌握 .

他经常是一位严厉的主人。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]
Generally they were [67]
一般来说 他们 是 [-]

一般来说，他们是[67]

['niːgrəuz] ; [bʌt; bət] , ['weðə(r)] [səʊ][ɔː(r)] [nɒt] , [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [blæk] [wɪð] [sʊt] ,
negroes ; but , whether so or not , they soon became so black with soot ,
黑人 ; 但 , 无论 所以 或者 不是 , 他们 很快 成为 所以 黑色的 和 煤烟 ,

黑人；但不管怎样，他们很快就被煤烟熏得漆黑一片。

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['niːgrəuz] .
that you could not tell them from negroes .
那 你 可以 不是 告诉 他们 从 黑人 .

你根本分不清他们和黑人。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] .
The Modern Chimney - Sweeper .
这 现代的 烟囱 - 清扫器 .

现代烟囱清扫工。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swi:pəz] ['ɔ:lweɪz] [keɪm] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['faɪərz][wɜ:(r); wə(r)]
The chimney - sweepers always came early in the morning , before the fires were
这 烟囱 - 清扫工 总是 来了 早期的 在 这 早晨 , 前 这 火灾 是
['laɪtɪd] ;
lighted ;
照明 ;

扫烟囱的人总是在清晨很早就来了，在生火之前；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] .
and their coming was a great event to the children of a household .
和 他们的 未来 曾是 一个 伟大的 事件 到 这 孩子们 的 一个 家庭 .

他们的到来对这个家庭的孩子们来说是一件大事。

" [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] , " [sez] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)] , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] -
" When a child , " says a famous English writer , speaking of the chimney -
" 什么时候 一个 孩子 , " 说道 一个 著名的 英语 作家 , 请讲 的 这 烟囱 -
['swi:pəz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
sweepers of London ,
清扫工 的 伦敦 ,

一位英国著名作家在谈到伦敦的烟囱清洁工时说：“当一个孩子……”

" [wɒt] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] !
" what a mysterious pleasure it was to witness their operation !
" 什么 一个 神秘 乐趣 它 曾是 到 证人 他们的 手术 !

“亲眼目睹他们的操作真是一种神秘的乐趣！”

— [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [tʃɪt] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [wʌnz] [self]['entə(r)]['ɪntu:] [ðæt] [dɑ:k] [həʊl] — [tu:; tə]
— to see a chit no bigger than one's self enter into that dark hole — to
— 到 看 一个 纸条 不 大 比 一个人的 自己 进入 进入 那 黑暗的 洞 — 到
[pə'sju:] [hɪm][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
pursue him in imagination ,
追求 他 在 想像力 ,

——看着一个比自己还小的纸片进入那个黑暗的洞穴——在想象中追随它，

[æz; əz][hi:; hi] [went] ['saʊndɪŋ] [ɒn] [θru:] [səʊ] ['meni] ['staɪflɪŋ] ['kævənz] — [tu:; tə] ['ʃʌdə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
as he went sounding on through so many stifling caverns — to shudder with the
作为 他 去 听起来 在 通过 所以 许多 令人窒息 洞穴 — 到 不寒而栗 和 这
[aɪ'dɪə] ,
idea ,
主意 ,

当他继续在众多令人窒息的洞穴中穿行时——想到这一点就不寒而栗，

[ðæt] - [naʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [lɒst] [fər'evə(r)] !
that ' now surely he must be lost forever !
那 - 现在 一定 他 必须 是 丢失的 永远 !

“他现在肯定永远迷失了！”

- — [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz]['fi:b(ə)l] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəd] ['deɪlaɪt] , — [ænd; ənd] [ðen]
' — to revive at hearing his feeble shout of discovered daylight , — and then
- — 到 复活 在 听力 他的 微弱 喊 的 发现 日光 , — 和 然后
([əʊ] ,
(oh ,
(哦 ,

——听到他发现日光时微弱的呼喊声，他才苏醒过来，——然后（哦，

['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] !) ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] ,
fulness of delight !) running out of doors ,
充满 的 喜 !) 跑步 出去 的 门 ,

欣喜若狂！）跑遍了所有地方，

[tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪ'mɜːdʒ] [ɪn] ['seɪfti] !
to come just in time to see him emerge in safety !
到 来 只是 在 时间 到 看 他 出现 在 安全 !

正好赶上他平安脱险!

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] ['iːv(ə)n] [naʊ] ; [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [kaɪnd] .
" There are chimney - sweepers even now ; but none of the old - fashioned kind .
" 那里 是 烟囱 - 清扫工 甚至 现在 ; 但 没有任何 的 这 老的 - 造型 种类 .

“即使现在也有扫烟囱的人，但没有老式的那种了。”

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [send] [bɔɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] .
In many places it is forbidden by law to send boys up the chimneys .
在 许多 地方 它 是 禁止 经过 法律 到 发送 男孩们 向上 这 烟囱 .

在许多地方，法律禁止让男孩爬烟囱。

[səʊ] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] [pʊts] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəʊl] ,
So the modern chimney - sweeper puts his brush on the end of a pole ,
所以 这 现代的 烟囱 - 清扫器 放置 他的 刷子 在 这 结尾 的 一个 极 ,

所以，现代的烟囱清洁工把刷子放在杆子的末端，

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [dʒɔɪnts] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [rɒd] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [dʒɔɪnt] ['ɑːftə(r)] [dʒɔɪnt] ,
which is made in joints , like a fishing - rod , and , by attaching joint after joint ,
哪个 是 制成 在 关节 , 喜欢 一个 钓鱼 - 杆 , 和 , 经过 连接 联合的 后 联合的 ,

它由许多关节组成，就像钓鱼竿一样，并且通过连接一个又一个关节，

[θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] . [-]
thrusts it farther and farther up the chimney . [68]
推力 它 更远 和 更远 向上 这 烟囱 . [-]

把它越推越深地推向烟囱。[68]

[tɒm] - [tɪt] .
TOM - TIT .
汤姆 - 山雀 .

汤姆-蒂特。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

['əʊnli] [ə; eɪ] ['feðə(r)]
Only a feather
仅有的 一个 羽毛

只是一根羽毛

[bləʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd]
Blown by the wind
吹 经过 这 风

被风吹动

[ɪn] [ðɪs] [kəʊld] ['stɔːmi] ['weðə(r)] ,
In this cold stormy weather ,
在 这 寒冷的 暴风雨 天气 ,

在这种寒冷多风的天气里，

['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [səʊ]
Hunted and hurried so
猎杀 和 慌忙 所以

被追捕，匆匆赶来

['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ?
Hither and thither ?
这里 和 那里 ?

到处跑?

[liːf] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['feðə(r)] ,
Leaf or a feather ,
叶子 或者 一个 羽毛 ,

一片叶子或一根羽毛，

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] ['aɪðə(r)] .
I know not if either .
我 知道 不是 如果 任何一个 .

我不知道他们之中是否有人是这样的。

[ðeə(r)] , [hɑːk] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] !
There , hark now , and see !
那里 , 听着 现在 , 和 看 !

瞧，听好了！

- [tɪz] [ə'laɪt] [ɒn][ə; eɪ] [triː] ,
' Tis alight on a tree ,
- 的 点燃 在 一个 树 ,

它落在树上，

[ænd; ənd] [sɪŋz] , " [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] ,
And sings , " Chick - a - dee - dee ,
和 唱歌 , " 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 ,

然后唱道：“Chick-a-dee-dee，

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !
Chick - a - dee - dee !
小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 !

叽叽喳喳！

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" I know it !
" 我 知道 它 !

“我知道这！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
you know it !
你 知道 它 !

你懂的！

- [tɪz] ['lɪt(ə)l] [tɒm] - [tɪt] .
' Tis little Tom - tit .
- 的 小的 汤姆 - 山雀 .

这是小山雀。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
Look at it !
看 在 它 !

瞧瞧！

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
Look at it
看 在 它

看看它

['flʌtə(r)] [ænd; ənd]['hɒvə(r)] !
Flutter and hover !
扑 和 徘徊 !

飘动并悬停!

['əʊnli][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [daʊn]
Only a tuft of down
仅有的 一个 簇 的 向下

只有一小撮绒毛

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] !
On it for cover !
在 它 为了 覆盖 !

赶紧找掩护!

['əʊnli][ə; eɪ][beə(r)] [baʊ]
Only a bare bough
仅有的 一个 裸 买

只有一根光秃秃的树枝

[tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] !
To shelter it over !
到 庇护所 它 超过 !

把它遮盖起来!

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['rəʊvə(r)] ,
Poor little rover ,
贫穷的 小的 探测车 ,

可怜的小漫游车,

[snəʊ] - ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)]['kləʊvə(r)]
Snow - fields for clover
雪 - 字段 为了 三叶草

三叶草的雪地

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] !
Are all that you see !
是 全部 那 你 看 !

这就是你所看到的!

[jet] ['lɪs(ə)n][ðə; ði] [gliː]
Yet listen the glee
然而 听 这 高兴

然而,听听这欢呼声吧。

[ɒv; əv][ɪts] " [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] ,
Of its " chick - a - dee - dee ,
的 它是 " 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 ,

它的"小鸡叫声,

[tʃɪk] [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !
Chick a - dee - dee !
小鸡 一个 - 迪 - 迪 !

叽叽喳喳!

" [hɑːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
" Hark to it !
" 听着 到 它 !

听!

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
look at it !
看 在 它 !

瞧瞧!

['lɪt(ə)l] [tɒm] - [tɪt] !
Little Tom - tit !
小的 汤姆 - 山雀 !

小山雀!

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How is it ?
如何 是 它 ?

如何?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Why is it ?
为什么 是 它 ?

为什么会这样?

[laɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - ['flʌri] ,
Like a snow - flurry ,
喜欢 一个 雪 - 阵雪 ,

像一阵雪花,

[wɪð] [swɪʃ] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
With swish of wings ,
和 嗖嗖 的 翅膀 ,

翅膀一挥,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swuːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skʌri] ,
And a swoop and a scurry ,
和 一个 俯冲 和 一个 疾走 ,

然后猛扑过去,匆匆跑过,

['kɒmz] [ə; eɪ] [həʊl] [flɒk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
Comes a whole flock of them
来 一个 所有的 群 的 他们

一大群人来了

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] !
Now in a hurry !
现在 在 一个 匆忙 !

现在很着急!

['bɪzi] [ænd; ənd] ['meri]
Busy and merry
忙碌的 和 欢乐

忙碌而快乐

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ['veri] ;
The little things , very ;
这 小的 事物 , 非常 ;

一些小事,非常重要;

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː]
Watch them , and see
手表 他们 , 和 看

观察他们,看看

[haʊ] [blaɪð] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]
How blithe they can be
如何 快乐的 他们 能 是

他们是多么的无忧无虑啊

[wɪð] [ðeə(r)] " [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] ,
With their " Chick - a - dee - dee ,
和 他们的 " 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 ,

伴随着他们的"Chick-a-dee-dee,

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !
Chick - a - dee - dee !
小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 !

叽叽喳喳!

" [iːtʃ] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪt]
" Each one such a bit
" 每个 一 这样的 一个 少量

"每人都如此一点点

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɒm] - [tɪt] !
Of a little Tom - tit !
的 一个 小的 汤姆 - 山雀 !

一只小山雀!

['mɪsɪz] . ['klara] ['dəʊti] [beɪts] . [-]
Mrs . Clara Doty Bates . [69]
太太 . 克拉拉 多蒂 贝茨 . [-]

克拉拉·多蒂·贝茨夫人。[69]

['nɛliz] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] .
NELLY'S FIRST LESSON IN DANCING .
内莉的 第一的 课 在 跳舞 .

内莉的第一堂舞蹈课。

['grænpɑː] ['meɪs(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [deɪz] .
Grandpa Mason has not quite forgotten his dancing days .
爷爷 石匠 有 不是 相当 被遗忘的 他的 跳舞 天 .

梅森爷爷还没有完全忘记他跳舞的日子。

[səʊ] [wʌn] [deɪ] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['neli] [sed] , " [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] [laɪk] ['emə] [dreɪk] !
So one day , when little Nelly said , " I wish I knew how to dance like Emma Drake !
所以 一 天 , 什么时候 小的 内莉 说 , " 我 希望 我 知道 如何 到 舞蹈 喜欢 艾玛 德雷克 !

有一天,小内莉说:"我希望我能像艾玛·德雷克那样跳舞!"

" ['grænpɑː] [rɪ'plaɪd] , " [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ['neli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] [ə'kɔːdiən] .
" grandpa replied , " I'll teach you , Nelly , if you will bring me my accordion .
" 爷爷 回复 , " 患病的 教 你 , 内莉 , 如果 你 将要 带来 我 我的 手风琴 .

爷爷回答说:"内莉,如果你把我的手风琴拿来,我就教你。"

" [səʊ] ['neli] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'kɔːdiən] ; [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['wʊdn] [ɑːm] - [tʃeə(r)] .
" So Nelly brought the accordion ; and grandpa seated himself in his old wooden arm - chair .
" 所以 内莉 带来 这 手风琴 ; 和 爷爷 坐着 他自己 在 他的 老的 木制的 手臂 - 椅子 .

于是,内莉带来了手风琴;爷爷在他那把旧木扶手椅上坐了下来。

[fɜːst] [hiː; hi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [naʊ] , ['neli] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [muːv] [-]
First he taught her the steps , and then said , " Now , Nelly , you must try to move [70]
第一的 他 教授 她 这 步骤 , 和 然后 说 , " 现在 , 内莉 , 你 必须 尝试 到 移动 [-]

他先教她舞步,然后说:"现在,内莉,你必须试着移动[70]

[raʊnd] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] ['emə] [duː; də] ; [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [taɪm][tuː; tə]
round just as you saw Emma do ; and be sure and keep time to
圆形的 只是 作为 你 锯 艾玛 做 ; 和 是 当然 和 保持 时间 到
[ðə; ði]['mjuːzɪk] .
the music .
这 音乐 .

就像你看到艾玛做的那样转圈；并且一定要跟上音乐的节奏。

" ['neli] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]['grænpɑː] [lʊkt]
" Nelly made a courtesy , and began to dance ; and , as grandpa looked
" 内莉 制成 一个 礼貌 , 和 开始 到 舞蹈 ; 和 , 作为 爷爷 看起来
[ɒn] ,
on ,
在 ,

"内莉行了个礼，然后开始跳舞；爷爷在一旁看着，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [jʌŋ] [wʌns][mɔː(r)] ,
his heart seemed to dance with her ; for he felt young once more ,
他的 心 似乎 到 舞蹈 和 她 ; 为了 他 毛毡 年轻的 一次 更多的 ,

他的心仿佛随着她翩翩起舞；因为他感觉自己又年轻了。

[ænd; ənd] [went] [bæk] , [ɪn] [θɔːt] , [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][æz; əz][əʊld]
and went back , in thought , to the times when he was about as old
和 去 后退 , 在 想法 , 到 这 时代 什么时候 他 曾是 关于 作为 老的
[æz; əz][ʃiː; ʃi] .
as she .
作为 她 .

思绪回到了他和她年纪相仿的年代。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] — [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [j'iəz] .
That was a long while ago — more than seventy years .
那 曾是 一个 长的 尽管 前 — 更多的 比 七十 年 .

那已经是很久以前的事了——超过七十年了。

[hiː; hi] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
He sighed as he thought of his little brothers and sisters ,
他 叹了口气 作为 他 想法 的 他的 小的 兄弟 和 姐妹 ,

想到自己的弟弟妹妹们，他叹了口气。

[ɔːl] [naʊ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['betə(r)] [wɜːld] .
all now gone to the better world .
全部 现在 已消失 到 这 更好的 世界 .

他们现在都去了更好的世界。

[bʌt; bət] ['nɛliz] ['meri] [lʊk] [suːn] [drəʊv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][sæd] [muːd] .
But Nelly's merry look soon drove away his sad mood .
但 内莉的 欢乐 看 很快 驾驶 离开 他的 伤心 情绪 .

但内莉快乐的笑容很快就驱散了他的悲伤心情。

" [wel] [dʌn] , ['neli] ! " [sed] [hiː; hi] .
" Well done , Nelly ! " said he .
" 出色地 完毕 , 内莉 ! " 说 他 .

"干得好，内莉！"他说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['dɑːnsə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wel] , [ænd; ənd] [step] [aʊt]
" You will make a dancer ; for you follow the music well , and step out
" 你 将要 制作 一个 舞蹈家 ; 为了 你 跟随 这 音乐 出色地 , 和 步 出去
['laɪtli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .
lightly and easily .
轻轻 和 容易地 .

"你会成为一名舞者；因为你很好地跟上了音乐，迈出了轻盈而轻松的步伐。"

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [raɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [left] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɜːl] [raʊnd] [wʌns] .
Now let me see you rise a little on your left foot , and whirl round once .
现在 让 我 看 你 上升 一个 小的 在 你的 左边 脚 , 和 旋转 圆形的 一次 .

现在让我看看你如何抬起左脚，然后转一圈。

" ['neli] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['grænpɑː] [sed] , " ['breɪvli] [dʌn] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] !
" Nelly did it , and grandpa said , " Bravely done , little girl !
" 内莉 做过 它 , 和 爷爷 说 , " 勇敢地 完毕 , 小的 女孩 !

“内莉做到了，爷爷说，‘勇敢的小姑娘！’”

[hɪə(r)] [endz] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] .
Here ends your first lesson in dancing .
这里 结束 你的 第一的 课 在 跳舞 .

你的第一堂舞蹈课到此结束。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] .
To - morrow we will have another .
到 - 明天 我们 将要 有 其他 .

明天还有一场。

[naʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] - ['nɜːsəri] , - [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] ;
Now get your new ' Nursery , ' and let me hear one of the stories ;
现在 得到 你的 新的 - 苗圃 , - 和 让 我 听到 一 的 这 故事 ;

现在拿出你的新《托儿所》，让我听听其中一个故事；

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [hiːlz] .
for we must take care of the head , as well as the heels .
为了 我们 必须 拿 关心 的 这 头 , 作为 出色地 作为 这 高跟鞋 .

因为我们必须照顾好头部，也要照顾好脚后跟。

" ['neli] [lɑːft] ; [bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] ,
" Nelly laughed ; but , when she began to read ,
" 内莉 笑了 ; 但 , 什么时候 她 开始 到 读 ,

“内莉笑了；但是，当她开始读书时，

[ðə; ði] [tjuːn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [hɜːd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
the tune she had just heard came back to her ,
这 调 她 有 只是 听到 来了 后退 到 她 ,

她刚才听到的那首曲子又回到了她的脑海中。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and she could hardly keep from dancing up and down .
和 她 可以 几乎 保持 从 跳舞 向上 和 向下 .

她几乎忍不住上蹿下跳。

" [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['dɑːlɪŋ] , " [sed] ['grænpɑː] .
" One thing at a time , darling , " said grandpa .
" 一 事物 在 一个 时间 , 亲爱的 , " 说 爷爷 .

“宝贝，一次只做一件事。”爷爷说。

" [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [duː; də] [wʌn] [θɪŋ] [wel] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [let] ['aʊə(r)] [θɔːts] ['wɒndə(r)]
" If we would do one thing well , we must not let our thoughts wander
" 如果 我们 会 做 一 事物 出色地 , 我们 必须 不是 让 我们的 想法 漫步
[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .
to something else .
到 某物 别的 .

“如果我们想把一件事做好，就绝不能让自己的思绪游离到其他事情上。”

[tel] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] .
Tell me when you think you can give your thoughts to reading .
告诉 我 什么时候 你 思考 你 能 给 你的 想法 到 阅读 .

告诉我你什么时候可以专心阅读。

[ai][kæn; kən][weɪt] .
I can wait .
我 能 等待 .

我可以等。

" ['neli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] - [steps] , [wɜːl] [ə'raʊnd] [twaɪs] , [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] ,
" Nelly took a few more dancing - steps , whirled around twice , made a courtesy ,
" 内莉 采取 一个 很少 更多的 跳舞 - 步骤 , 旋转 大约 两次 , 制成 一个 礼貌 ,
[ðen] [keɪm] ,
then came ,
然后 来了 ,

"内莉又走了几步舞步，转了两圈，行了个礼，然后走了过来，

[ænd; ənd] [riːd] [səʊ] [wel] , [ðæt] ['grænpɑː] [sed] , " [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ]
and read so well , that grandpa said , " You deserve a good mark for reading
和 读 所以 出色地 , 那 爷爷 说 , " 你 应得 一个 好的 标记 为了 阅读
, [maɪ][dɪə(r)] .
, my dear .
, 我的 亲爱的 .

你的阅读成绩非常好，爷爷说："亲爱的，你阅读成绩应该得到好成绩。"

[naʊ] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [riːd] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [dɑːns] , [maɪnd] [ðɪs] : —
Now , whether you read , or whether you dance , mind this : —
现在 , 无论 你 读 , 或者 无论 你 舞蹈 , 头脑 这 : —

无论你是读书还是跳舞，请记住这一点：——

" [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] , [ɪf] [wel] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
" What you do , if well you would do it ,
" 什么 你 做 , 如果 出色地 你 会 做 它 ,

"你所做的，如果你愿意去做的话，

[ruːl] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Rule your thoughts , and give them all to it .
规则 你的 想法 , 和 给 他们 全部 到 它 .

掌控你的思想，并将它们全部投入其中。

" ['aɪdə] [feɪ] . [-]
" Ida Fay . [71]
" 艾达 仙女 . [-]

"艾达·费伊。[71]

[əʊld][dʒɪm] .
OLD JIM .
老的 吉姆 .

老吉姆。

[dʒɪm][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] [hɔːs] .
Jim is a fine large horse .
吉姆 是 一个 美好的 大的 马 .

吉姆是一匹体格健壮的大马。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] - [haʊs] , [ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði] [həʊz] - ['kærɪdʒ] .
He lives in the engine - house , and draws the hose - carriage .
他 生活 在 这 引擎 - 房子 , 和 平局 这 软管 - 运输 .

他住在机房里，负责驾驶水带车。

[hɪz; ɪz] [stɔːl] [ɪz][səʊ] [meɪd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] - [bel] [straɪks] , [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
His stall is so made that , when the alarm - bell strikes , it opens in front of
他的 摊位 是 所以 制成 那 , 什么时候 这 警报 - 钟 罢工 , 它 打开 在 正面 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他的摊位设计成这样：警铃响起时，摊位就会在他面前打开。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [wei] [klɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [rʌʃ] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
leaving the way clear for him to rush out and take his place in front of
离开 这 方式 清除 为了 他 到 匆忙 出去 和 拿 他的 地方 在 正面 的
[ðə; ði] [həʊz] - ['kærɪdʒ] .
the hose - carriage .
这 软管 - 运输 .

这样一来，他就可以冲出去，站在消防车前面。

[wʌn] [naɪt] , [ðə; ði] ['həʊzmən] ([hu:] [sli:p] [ˌʌp'steəz] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [haʊs] ,
One night , the hoseman (who sleeps upstairs in the engine - house ,
一 夜晚 , 这 水管工 (WHO 睡觉 楼上 在 这 引擎 - 房子 ,

一天晚上，消防员（他睡在机房楼上）

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] ['redi] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ə'lɑ:m][ɒv; əv]['faɪə(r)]) [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]
so as to be all ready if there is an alarm of fire) heard a great noise
所以 作为 到 是 全部 准备好 如果 那里 是 一个 警报 的 火) 听到 一个 伟大的 噪音
[daʊn] [bɪ'ləʊ] ,
down below ,
向下 以下 ,

为了做好应对火警的准备）听到下面传来巨大的声响，

— [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][gəʊ]
— a stamping and jumping , as if the horses were getting ready to go
— 一个 冲压 和 跳 , 作为 如果 这 马匹 是 获得 准备好 到 去
[tu:; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
to a fire ,
到 一个 火 ,

——马儿们跺着脚、跳来跳去，仿佛准备去扑火似的。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ə'lɑ:m][æt; ət][ɔ:l] .
when there was no alarm at all .
什么时候 那里 曾是 不 警报 在 全部 .

当时根本没有发出任何警报。

[hi:; hi] [went] ['sɒftli] [tu:; tə][ðə; ði] ['steəweɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒɪm] ,
He went softly to the stairway , and looked down ; and there was Jim ,
他 去 轻轻 到 这 楼梯 , 和 看起来 向下 ; 和 那里 曾是 吉姆 ,

他轻手轻脚地走到楼梯口，向下望去，看到了吉姆。

['dʒʌmpɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊz] - ['kærɪdʒ] , [fɜ:st][wʌn] [wei] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [dʒʌst]
jumping over the shafts of the hose - carriage , first one way , then another , just
跳 超过 这 轴 的 这 软管 - 运输 ,第一的 一 方式 , 然后 其他 , 只是
[tu:; tə][ə'mju:z] [hɪm'self] .
to amuse himself .
到 娱乐 他自己 .

他跳过软管车的轴，先向一个方向跳，然后向另一个方向跳，只是为了取乐。

[wʌn] [deɪ] [əʊld][dʒɪm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['endʒɪn] - [haʊs] ,
One day old Jim was in the yard behind the engine - house ,
一 天 老的 吉姆 曾是 在 这 院子 在后面 这 引擎 - 房子 ,

一天大的小吉姆在机房后面的院子里玩耍。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [went] [aʊt] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [li:d] [hɪm][ɪn] . [-]
and a man went out to catch him , and lead him in . [72]
和 一个 男人 去 出去 到 抓住 他 , 和 带领 他 在 . [-]

于是有一个人出去捉住他，把他带了进去。[72]

[bʌt; bət][hiː; hi] [rʌʃt] [ænd; ənd][prɑːns, præns][ə'raʊnd][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi]
But he rushed and pranced around the yard , and would not be
但 他 匆忙 和 轻快地 大约 这 院子 , 和 会 不是 是
[kɔːt] .
caught .
捕捉 .

但他却在院子里奔跑跳跃，不肯被抓住。

[ðen] [ðə; ði][mæn][set] [aʊt][tuː; tə] [draɪv] [hɪm][ɪn] ; [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [dʒɪm][dɪd] ?
Then the man set out to drive him in ; and what do you think Jim did ?
然后 这 男人 放 出去 到 驾驶 他 在 ; 和 什么 做 你 思考 吉姆 做过 ?

然后那人开车送他进去；你猜吉姆做了什么?

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ,
Instead of going in at the open door , he made a leap ,
反而 的 去 在 在 这 打开 门 , 他 制成 一个 飞跃 ,

他没有从敞开的门进去，而是纵身一跃。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] , [ɔː(r)] ['hɜːtɪŋ]
and went in at the open window , without breaking a glass , or hurting
和 去 在 在 这 打开 窗户 , 没有 打破 一个 玻璃 , 或者 受伤
[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
himself in the least .
他自己 在 这 至少 .

他从敞开的窗户进去，没有打破玻璃，也没有丝毫受伤。

[nəʊ][wʌn] [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːs] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli]
No one who saw the window would believe that such a great horse could possibly
不 一 WHO 锯 这 窗户 会 相信 那 这样的 一个 伟大的 马 可以 可能
[hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
have gone through it .
有 已消失 通过 它 .

任何看到那扇窗户的人都不会相信，如此高大的马竟然能从那里穿过去。

[wen] [dʒɪm][ɪz] [fed] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [pʊts] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][ðə; ði] [əʊts] ,
When Jim is fed , he sometimes puts his nose in the oats ,
什么时候 吉姆 是 美联储 , 他 有时 放置 他的 鼻子 在 这 燕麦 ,

吉姆被喂食的时候，有时会把鼻子伸进燕麦里。

[ænd; ənd] [θrəʊz] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and throws them all out on the floor .
和 投掷 他们 全部 出去 在 这 地面 .

然后把它们全都扔到地上。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['iːt(ə)n] [ɔːl][hiː; hi]
Then he begins to eat them up , and , after he has eaten all he
然后 他 开始 到 吃 他们 向上 , 和 , 后 他 有 吃 全部 他
[kæn; kən] [riːtʃ] ['stændɪŋ] ,
can reach standing ,
能 抵达 常设 ,

然后他开始狼吞虎咽地吃它们，吃完所有他站着够得着的东西后，

[hiː; hi][gəʊz] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tʌŋ] ,
he goes down on his knees , and reaches out with his long tongue ,
他 去 向下 在 他的 膝盖 , 和 到达 出去 和 他的 长的 舌头 ,

他跪了下来，伸出长长的舌头，

[ænd; ənd] [pɪks] [ʌp] ['evri] [əʊt][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] .
and picks up every oat he can find .
和 精选 向上 每一个 燕麦 他 能 寻找 .

他捡起所有能找到的燕麦。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɔːl] , [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ɪz] [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [trɒf] , [weə(r)] [dʒɪm] [ɪz] ['teɪkən] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Outside of his stall , on one side , is a watering - trough , where Jim is taken to drink .
外部 的 他的 摊位 ， 在 一 边 ， 是 一个 浇水 - 槽 ， 在哪里 吉姆 是 已采取 到 喝 .

在他的马厩外面，一侧有一个水槽，吉姆会被带到那里喝水。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [θruː] [ə; eɪ] [paɪp] , [ænd; ənd] [ɪz] [tɜːnd] [ɒn] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːsɪt] .
The water comes through a pipe , and is turned on by a faucet .
这 水 来 通过 一个 管道 ， 和 是 转向 在 经过 一个 龙头 .

水通过管道流出，并通过水龙头打开。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['rʌnɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [trɒf] [ˌəʊvəfl'əʊd] ,
Two or three times the water was found running , so that the trough overflowed ,
二 或者 三 时代 这 水 曾是 成立 跑步 ， 所以 那 这 槽 溢出 ，

水流速度是原来的两到三倍，以至于水槽都溢满了。

[wen] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
when no one had been near to meddle with it .
什么时候 不 一 有 到过 靠近 到 插手 和 它 .

当时附近没有人会去干预它。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [men] [sə'spektɪd] [ðæt] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rəʊg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['veri] [stɪl] ,
At last the men suspected that Jim was the rogue , and they kept very still ,
在 最后的 这 男人 怀疑 那 吉姆 曾是 这 流氓 ， 和 他们 保留 非常 仍然 ，

最后，男人们怀疑吉姆是那个叛徒，他们都一动不动。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [wʌn] [naɪt] [tɪl] [dʒɪm] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
and watched one night till Jim thought he was all alone .
和 观看 一 夜晚 直到 吉姆 想法 他 曾是 全部 独自的 .

一夜过去，吉姆一直看着，直到他以为自己孤身一人。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [twɪst] [hɪm'self] ['ɔːlməʊst] ['dʌb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔːl] , [stretʃ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [aʊt] ,
Then they saw him twist himself almost double in his stall , stretch his long neck out ,
然后 他们 锯 他 捻 他自己 几乎 双倍的 在 他的 摊位 ， 拉紧 他的 长的 脖子 出去 ，

然后他们看到他在马厩里几乎扭成了两截，伸长了脖子。

[teɪk] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
take the faucet in his teeth , turn on the water , and get a good drink .
拿 这 龙头 在 他的 牙齿 ， 转动 在 这 水 ， 和 得到 一个 好的 喝 .

他用牙齿叼住水龙头，打开水，痛快地喝了一口。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə'gen] .
But he could not shut it off again .
但 他 可以 不是 关闭 它 离开 再次 .

但他再也无法把它关掉了。

[dʒɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [hɔːs] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ;
Jim is a brave horse to go to a fire ;
吉姆 是 一个 勇敢的 马 到 去 到 一个 火 ;

吉姆是一匹勇敢的马，它竟然敢去救火；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['fraitən] [hɪm] ['dredfəli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — [ə; eɪ] ['feðə(r)] ['dʌstə(r)] !
but there is one thing that frightens him dreadfully , and that is — a feather duster !
但 那里 是 一 事物 那 吓唬 他 极其糟糕 ， 和 那 是 — 一个 羽毛 除尘器 !

但有一件事让他非常害怕，那就是——鸡毛掸子！

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv]['eni] [θɪŋ] [hiː; hi] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
He is not afraid of any thing he sees in the streets ,
他 是 不是 害怕的 的 任何 事物 他 看到 在 这 街道 ,

他无所畏惧，不怕街上看到的任何东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [wɪl] [nɒt][skeə(r)][hɪm] ;
and the greatest noise of the Fourth of July will not scare him ;
和 这 最 噪音 的 这 第四 的 七月 将要 不是 吓 他 ;

即使七月四日的喧嚣震耳欲聋，也吓不倒他；

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ] ['feðə(r)] ['dʌstə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɪl] [flai][ʌp] ,
but show him a feather duster , and his heels will fly up ,
但 展示 他 一个 羽毛 除尘器 , 和 他的 高跟鞋 将要 飞 向上 ,

但要是给他一把鸡毛掸子，他立马就会吓得跳起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
and he will act as if he were going out of his senses .
和 他 将要 行为 作为 如果 他 是 去 出去 的 他的 感官 .

他会表现得好像快要失去理智一样。

[ðə; ði]['faɪəmən] [θɪŋk] [dʒɪm][ə; eɪ][məʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [hɔːs] ;
The firemen think Jim a most amusing horse ;
这 消防员 思考 吉姆 一个 最多 有趣 马 ;

消防员们觉得吉姆是一匹非常有趣的马；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː; də]
and they sometimes say that he understands as much as some people do
和 他们 有时 说 那 他 明白 作为 很多 作为 一些 人们 做

,
,
,

他们有时说，他的理解能力不输给某些人。

[ænd; ənd][kæn; kən][duː; də][məʊst] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət][tɔːk] .
and can do most every thing but talk .
和 能 做 最多 每一个 事物 但 讲话 .

除了说话之外，他几乎什么都会。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [-]
H . W . [73]
H . W . [-]

HW[73]

['sekənd] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] .
SECOND LESSON IN ASTRONOMY .
第二 课 在 天文学 .

天文学第二课。

" ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑː(r)] :
" Twinkle , twinkle , little star :
" 闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 :

“一闪一闪小星星：

[haʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
How I wonder what you are ,
如何 我 想知道 什么 你 是 ,

我很好奇你究竟是什么人。

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [haɪ] ,
Up above the world so high ,
向上 多于 这 世界 所以 高的 ,

在高高的天上，俯瞰着世界，

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !
Like a diamond in the sky !
喜欢 一个 钻石 在 这 天空 !

宛如天上的钻石！

" [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [red] [stɑː(r)][ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][lɑːst] [mʌnθ] ?
" Did any of you find the red star I asked you to look for last month ?
" 做过 任何 的 你 寻找 这 红色的 星星 我 问 你 到 看 为了 最后的 月 ?

“你们谁找到我上个月让你们找的那颗红星了吗？”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][dɪd] ;
I hope you did ;
我 希望 你 做过 ;

我希望你做到了；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
for I want you to look at it again while I tell you something about the
为了 我 想 你 到 看 在 它 再次 尽管 我 告诉 你 某物 关于 这
" ['twɪŋk(ə)l] " [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" twinkle " of it .
" 闪烁 " 的 它 .

因为我想让你再仔细看看它，同时我还要跟你讲讲它“闪烁”的神韵。

[lʊk] ['veri] ['keəfəli] , [fɜːst][æt; ət][ðə; ði] [red] [stɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][dʒʌst][æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]
Look very carefully , first at the red star , and then at just as large a
看 非常 小心 , 第一的 在 这 红色的 星星 , 和 然后 在 只是 作为 大的 一个
[waɪt] [stɑː(r)] ;
white star ;
白色的 星星 ;

仔细观察，先看那颗红星，然后再看一颗同样大的白星；

[ænd; ənd] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [wʌn] ['twiŋkl] [ðə; ði]
and , if your eyes are bright , you will see that the white one twinkles the
和 , 如果 你的 眼睛 是 明亮的 , 你 将要 看 那 这 白色的 一 闪烁 这
[məʊst] .
most .
最多 .

如果你眼睛够明亮，你会发现白色的那颗眼睛闪烁得最厉害。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['nəʊbədi] [nəʊz] .
I wish I could tell you why ; but I think nobody knows .
我 希望 我 可以 告诉 你 为什么 ; 但 我 思考 无人 知道 .

我真希望我能告诉你为什么；但我认为没人知道。

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , [ðəʊ] , [nɒt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [waɪt] [stɑː(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][stɑː(r)] ;
Be very careful , though , not to choose a white star that is not a star ;
是 非常 小心 , 尽管 , 不是 到 选择 一个 白色的 星星 那 是 不是 一个 星星 ;

不过，一定要非常小心，不要选择不是星星的白色星星；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðæt] ['twiŋkl] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][mɪ'steɪkən] .
for , as that twinkles very little , you may think I am mistaken .
为了 , 作为 那 闪烁 非常 小的 , 你 可能 思考 我 是 错误 .

因为那闪光非常微弱，你可能会认为我错了。

" [ə; eɪ][stɑː(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][stɑː(r)] ?
" A star that is not a star ?
" 一个 星星 那 是 不是 一个 星星 ?

“一颗不像星星的星星？”

" [ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] , " [haʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" I think I hear you say , " How I wonder what you are !
" 我 思考 我 听到 你 说 , " 如何 我 想知道 什么 你 是 !

“我想我听到你在说，‘我多么想知道你是什么！’”

" [wel] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" Well , I will tell you .
" 出色地 , 我 将要 告诉 你 .

"好吧，我会告诉你的。"

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] " ['daɪəməndz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " ['kɒmənli] [kɔːld] [stɑːz] , [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [stɑːz] ,
Although most of the " diamonds in the sky , " commonly called stars , are real stars ,
虽然 最多 的 这 " 钻石 在 这 天空 , " 通常 称为 明星 , 是 真实的 明星 ,

虽然大多数被称为星星的"天空中的钻石"都是真正的星星，

[ɔː(r)] [sʌnz] [laɪk] ['aʊə(r)] [sʌn] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sʌnz] ,
or suns like our sun , a few of them are not suns ,
或者 太阳 喜欢 我们的 太阳 , 一个 很少 的 他们 是 不是 太阳 ,

或者像我们的太阳一样的太阳，其中一些并不是太阳。

[bʌt; bət]['sɒlɪd]['gləʊbz][ɔː(r)] [wɜːld] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'hæbɪt] , [wɔːm] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] [sʌn] .
but solid globes or worlds like that which we inhabit , warmed and lighted by our sun .
但 坚硬的 地球仪 或者 世界 喜欢 那 哪个 我们 居住 , 温暖 和 照明 经过 我们的 太阳 .

但像我们所居住的地球一样，是由太阳温暖和照亮的固体球体或世界。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [lʊk] [braɪt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [-]
When the sun is shining on them , they look bright to us ; but it is only [74]
什么时候 这 太阳 是 灼灼 在 他们 , 他们 看 明亮的 到 我们 ; 但 它 是 仅有的 [-]

当阳光照耀它们时，它们在我们看来闪闪发光；但这只是[74]

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [sʌn] [θrəʊn] [bæk] , [ɔː(r)] [rɪ'flektɪd] .
the light of our own sun thrown back , or reflected .
这 光 的 我们的 自己的 太阳 抛掷 后退 , 或者 反映 .

我们自身太阳的光芒被反射回来。

[ðeɪ] [gɪv] [nəʊ] [lait] [ðəm'selvz] .
They give no light themselves .
他们 给 不 光 他们自己 .

它们自身并不发光。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]['aʊə(r)] [sʌn] , [wiː; wi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['membəz] [ɒv; əv] [wʌn] ['fæməli] .
Because they have our sun , we and they are like members of one family .
因为 他们 有 我们的 太阳 , 我们 和 他们 是 喜欢 成员 的 一 家庭 .

因为他们拥有我们的阳光，所以我们和他们就像一家人一样。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] " ['plænɪts] " ([dʒʌst] [æz; əz] ['aʊə(r)] [ɜːθ] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ] ['plænɪt] ") ,
We call them " planets " (just as our earth is called " a planet ") ,
我们 称呼 他们 " 行星 " (只是 作为 我们的 地球 是 称为 " 一个 行星 ") ,

我们称它们为"行星"(就像我们的地球被称为"行星"一样)，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [nems] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz]
and are as familiar with their names as if they were our brothers
和 是 作为 熟悉的 和 他们的 姓名 作为 如果 他们 是 我们的 兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstəz] .
and sisters .
和 姐妹 .

我们对他们的名字非常熟悉，就像对我们的兄弟姐妹一样。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz] [kɔ:ld] ['vi:nəs] ; [ə'nʌðə(r)] , ['dʒu:pɪtə(r)] ; [ænd; ənd]
One of them , for instance , is called Venus ; another , Jupiter ; and
一 的 他们 , 为了 实例 , 是 称为 金星 ; 其他 , 木星 ; 和

[ə'nʌðə(r)] , ['sætɜ:n; 'sætən] .
another , Saturn .
其他 , 土星 .

例如，其中一颗叫做金星；另一颗叫做木星；还有一颗叫做土星。

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ði:z] [hɑ:d] [nems] ?
Can you remember these hard names ?
能 你 记住 这些 难的 姓名 ?

你能记住这些难记的名字吗?

[naʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ði:z] [fju:] [stɑ:z] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði]
Now you would never notice the difference between these few stars and all the
现在 你 会 绝不 注意 这 不同之处 之间 这些 很少 明星 和 全部 这

['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

现在你根本不会注意到这几颗星星和其他星星有什么区别。

[ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['veri] ['keəfəli] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɔ:(r)] [nɒt] .
if you did not look very carefully to see whether they twinkle or not .
如果 你 做过 不是 看 非常 小心 到 看 无论 他们 闪烁 或者 不是 .

如果你没有仔细观察它们是否闪闪发光的话。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɑ:sk] ['sʌmbədi] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [ju:; jʊ]
And I would advise you to ask somebody to point them out to you
和 我 会 建议 你 到 问 某人 到 观点 他们 出去 到 你

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [saɪt] .
whenever they are in sight .
每当 他们 是 在 视线 .

我建议你请别人在你看到它们的时候帮你指出来。

[ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['wɒndə(r)]
I cannot tell you exactly where to look for them , because they wander
我 不能 告诉 你 确切地 在哪里 到 看 为了 他们 , 因为 他们 漫步

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
about a good deal ,
关于 一个 好的 交易 ,

我无法确切地告诉你它们在哪里可以找到，因为它们经常四处游荡。

[ænd; ənd] [ai] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [ri:d] [ðɪs]
and I do not know where they will be when you happen to read this
和 我 做 不是 知道 在哪里 他们 将要 是 什么时候 你 发生 到 读 这

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜ:səri] .
number of " The Nursery .
数字 的 " 这 苗圃 .

我不知道当你偶然读到这期《育儿室》时，他们会在哪里。

" [frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [wɒt]
" From all this you will see that you will have to be very particular what
" 从 全部 这 你 将要 看 那 你 将要 有 到 是 非常 特别的 什么

[kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] , —
kind of a star you look at when you say , —
种类 的 一个 星星 你 看 在 什么时候 你 说 , —

"由此可见，当你谈到——时，你必须非常仔细地选择你所关注的星星的类型。"

" ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑː(r)] .
" Twinkle , twinkle , little star .
" 闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 .

"一闪一闪小星星。"

" [em] . [iː] . [ɑː(r)] .
" M . E . R .
" M . E . 拉 .

"MER

[haʊ] [ə; eɪ] [ræt] [wɒz; wəz] [wʌns] [kɔːt] .
HOW A RAT WAS ONCE CAUGHT .
如何 一个 鼠 曾是 一次 捕捉 .

一只老鼠是如何被捉住的。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [slaɪ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['kriːtʃəz] [ræts][ɑː(r); ə(r)] ?
Do you know what sly and cunning creatures rats are ?
做 你 知道 什么 狡猾 和 狡猾 生物 老鼠 是 ?

你知道老鼠是多么狡猾奸诈的动物吗?

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [haʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kən'traɪv] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [egz] .
The picture shows how they sometimes contrive to carry off eggs .
这 图片 演出 如何 他们 有时 精心策划 到 携带 离开 鸡蛋 .

图片展示了它们有时是如何设法偷走鸡蛋的。

[ðə; ði][əʊld][fɒks][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɪð] [greɪt]
The old fox in the background seems to be watching the performance with great
这 老的 狐狸 在 这 背景 似乎 到 是 观看 这 表现 和 伟大的

['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

背景中的老狐狸似乎饶有兴致地观看这场表演。

[bʌt; bət] , [kjuːt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [get] [kɔːt] .
But , cute as they are , they sometimes get caught .
但 , 可爱的 作为 他们 是 , 他们 有时 得到 捕捉 .

但是，尽管它们很可爱，但有时也会被抓住。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ][ræt][wɒz; wəz][wʌns] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][klæm] .
I am going to tell you how a rat was once caught by a clam .
我 是 去 到 告诉 你 如何 一个 鼠 曾是 一次 捕捉 经过 一个 蛤 .

我要给你们讲一个老鼠被蛤蜊捉住的故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [maɪ] [-]
It happened when I was a little child , and lived with my [75]
它 发生 什么时候 我 曾是 一个 小的 孩子 , 和 居住地 和 我的 [-]

这件事发生在我还是个小孩子的时候，当时我和我的[75]住在一起。

['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

母亲。

['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['evə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ;
Whether such a thing ever happened before or since , I do not know ;
无论 这样的 一个 事物 曾经 发生 前 或者 自从 , 我 做 不是 知道 ;

我不知道以前或以后是否发生过这样的事情;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
but this is a true story .
但 这 是 一个 真的 故事 .

但这的确是一个真实的故事。

[wʌn] [deɪ] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm] [klæmz] .
One day , my father went to town , and bought some clams .
一 天 , 我的 父亲 去 到 镇 , 和 买 一些 蛤蜊 .

有一天，我父亲进城买了一些蛤蜊。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] , [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] ['selə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,
When he came home , I took them down cellar in a basket ,
什么时候 他 来了 家 , 我 采取 他们 向下 地窖 在 一个 篮子 ,

他回家后，我用篮子把它们带到了地窖里。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [brɪk] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selə(r)] .
and laid them on the brick floor of the cellar .
和 铺设 他们 在 这 砖 地面 的 这 地窖 .

然后把它们放在地窖的砖地上。

[naʊ] , [wen] [klæmz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [ðeɪ]
Now , when clams are put where it is dark and cool and quiet , they
现在 , 什么时候 蛤蜊 是 放 在哪里 它 是 黑暗的 和 凉爽的 和 安静的 , 他们
['əʊpən] [ðeə(r)] [ʃelz] .
open their shells .
打开 他们的 贝壳 .

现在，当蛤蜊被放在黑暗、凉爽、安静的地方时，它们就会打开壳。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['sɒftli] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [strɔː] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maʊðz] ,
If you should go softly up , and put a straw in one of their mouths ,
如果 你 应该 去 轻轻 向上 , 和 放 一个 稻草 在 一 的 他们的 嘴 ,

如果你轻轻地走上前去，把一根吸管放进其中一个人的嘴里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɑːsp] [ɪts] [ʃelz] [tə'geðə(r)] [səʊ] ['taɪtli] , [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðem; ðəm] ['əʊpən] .
it would clasp its shells together so tightly , that you could not get them open .
它 会 搭扣 它是 贝壳 一起 所以 紧紧 , 那 你 可以 不是 得到 他们 打开 .

它会把壳紧紧地合在一起，让你根本打不开。

[ðə; ði] ['selə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [maɪ] ['mʌðərz] [bed] - [ruːm] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ]
The cellar was under my mother's bed - room ; and in the night she heard a
这 地窖 曾是 在下面 我的 母亲的 床 - 房间 ; 和 在 这 夜晚 她 听到 一个
[greɪt] [nɔɪz] ,
great noise ,
伟大的 噪音 ,

地窖就在我母亲卧室的正下方；夜里，她听到一声巨响。

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['slæmɪŋ] , [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
like something bumping and slamming , down below .
喜欢 某物 碰撞 和 猛击 , 向下 以下 .

就像下面有什么东西在砰砰作响。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [steəz] ;
Being a brave woman , she lighted a candle , and went down stairs ;
存在 一个 勇敢的 女士 , 她 照明 一个 蜡烛 , 和 去 向下 楼梯 ;

她是个勇敢的女人，点燃了一支蜡烛，然后下了楼;

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ?
and what do you think she found ?
和 什么 做 你 思考 她 成立 ?
你觉得她发现了什么?

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [ges] .
I will tell you ; for I am sure you would never guess .
我 将要 告诉 你 ; 为了 我 是 当然 你 会 绝不 猜测 .
我会告诉你，因为我确信你绝对猜不到。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] - ['stɪlnəs] , [-]
When the house came to be still with the night - stillness , [76]
什么时候 这 房子 来了 到 是 仍然 和 这 夜晚 - 寂静 , [-]
当夜幕降临，房子里一片寂静时，[76]

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn][bed] , [æn; ən][əʊld][ræt][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl] ,
and every one was in bed , an old rat had come out of his hole ,
和 每一个 一 曾是 在 床 , 一个 老的 鼠 有 来 出去 的 他的 洞 ,
大家都上床睡觉了，一只老老鼠从洞里爬了出来。

[ænd; ənd] [gɒn] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .
and gone foraging around for his supper .
和 已消失 觅食 大约 为了 他的 晚餐 .
然后就四处觅食晚餐了。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [mə'dʒestɪkli] [ə'lɒŋ] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl]['ɑːftə(r)][hɪm] ,
As he walked majestically along , swinging his long tail after him ,
作为 他 步行 雄伟地 沿着 , 摇摆 他的 长的 尾巴 后 他 ,
他昂首阔步地走着，长长的尾巴在身后摇摆。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [swɪtʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ][klæmz]['əʊpənd] [ʃel] , [wen] , ['prestəʊ] [tʃeɪndʒ] !
it happened to switch into a clam's opened shell , when , presto change !
它 发生 到 转变 进入 一个 蛤蜊 打开 壳 , 什么时候 , 普雷斯托 改变 !
它碰巧变成了一个打开的蛤蜊壳，然后，砰！就变了！

[ðə; ði][klæm][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][klæm] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ræt] - [træp] .
the clam was no longer only a clam : it was a rat - trap .
这 蛤 曾是 不 更长 仅有的 一个 蛤 : 它 曾是 一个 鼠 - 陷阱 .
这只蛤蜊不再仅仅是一只蛤蜊，而是一个捕鼠器。

[ˌaɪ 'tiː] [pɪntʃt] [hɑːd] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ðə; ði][əʊld][ræt] ['veri] [mʌtʃ] .
It pinched hard ; and I am sure it hurt the old rat very much .
它 捏 难的 ; 和 我 是 当然 它 伤害 这 老的 鼠 非常 很多 .
它狠狠地夹了一下；我敢肯定，这只老老鼠一定很疼。

[hiː; hi][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['selə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊl] ;
He ran across the cellar to his hole ;
他 跑 穿过 这 地窖 到 他的 洞 ;
他跑过地窖，钻进了自己的洞里；

[ænd; ənd][ðə; ði][klæm] [baʊnst] [ɒn][ðə; ði] [brɪks] [æz; əz][hiː; hi] [went] ;
and the clam bounced on the bricks as he went ;
和 这 蛤 弹跳 在 这 砖块 作为 他 去 ;
他走的时候，蛤蜊在砖块上弹跳；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [hɜːd] .
and that was what my mother had heard .
和 那 曾是 什么 我的 母亲 有 听到 .
这就是我母亲听到的。

[ðə; ði][ræt][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðə; ði][klæm]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] .
The rat could not get the clam into the hole .
这 鼠 可以 不是 得到 这 蛤 进入 这 洞 .
老鼠没能把蛤蜊放进洞里。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [hɪm] [fɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
It held him fast by the tail all the rest of his life ,
它 握住 他 快速地 经过 这 尾巴 全部 这 休息 的 他的 生活 ,
它死死抓住他的尾巴，让他终生不得安宁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] [suːn] ['ɑːftə(r)] .
which was not long ; for he was killed soon after .
哪个 曾是 不是 长的 ; 为了 他 曾是 被杀 很快 后 .
时间并不长，因为他不久后就被杀害了。

['lɪzɪz] ['mæmə; mə'mɑː] .
Lizzie's Mamma .
莉齐的 妈妈 .
莉齐的妈妈。

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] .
TO SEA IN A TUB .
到 海 在 一个 浴缸 .
在浴缸里游泳。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [bəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
Here is a picture of a boy trying his new boat in a tub of water .
这里 是 一个 图片 的 一个 男生 尝试 他的 新的 船 在 一个 浴缸 的 水 .
这是一张男孩在装满水的浴缸里试划他的新船的照片。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
His brothers and sisters are looking on .
他的 兄弟 和 姐妹 是 寻找 在 .
他的兄弟姐妹们都在看着。

[hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [fɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
His elder brother seems to be pointing out some fault in the rig of the boat .
他的 长老 兄弟 似乎 到 是 指向 出去 一些 过错 在 这 钻井平台 的 这 船 .
他的哥哥似乎在指出船体索具的某些缺陷。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [seɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] .
Perhaps he thinks the sails are too large .
也许 他 思考 这 帆 是 也 大的 .
或许他认为帆太大了。

[ðə; ði] [dɒg] [treɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The dog Tray takes a good deal of interest in the matter .
这 狗 托盘 需要 一个 好的 交易 的 兴趣 在 这 事情 .
狗狗特雷对这件事很感兴趣。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I wonder what he thinks of it .
我 想知道 什么 他 思考 的 它 .
我想知道他对此有何看法。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stɔːri] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [nemd] ['emə] ,
But the story I am going to tell you is about a little girl named Emma ,
但 这 故事 我 是 去 到 告诉 你 是 关于 一个 小的 女孩 命名 艾玛 ,
但我今天要讲的故事是关于一个名叫艾玛的小女孩的。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [pleɪ] .
and what happened one day , when she went out in the yard to play .
和 什么 发生 一 天 , 什么时候 她 去 出去 在 这 院子 到 玩 .
有一天，她到院子里玩耍时，发生了什么事呢？

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] :
Her mother had told her not to go outside the gate :
她 母亲 有 讲述 她 不是 到 去 外部 这 门 :

她母亲曾告诉她不要出大门:

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
so she looked around the doorway to see what she could find to play with .
所以 她 看起来 大约 这 门口 到 看 什么 她 可以 寻找 到 玩 和 .

于是她环顾门口，看看能找到什么玩具玩。

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʌb] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [kləʊz] [baɪ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl]
There stood a great tub full of water ; and there , close by , was a pile
那里 站立 一个 伟大的 浴缸 满的 的 水 ; 和 那里 , 关闭 经过 , 曾是 一个 桩
[ɒv; əv] [tʃɪps] .
of chips .
的 芯片 .

那里立着一个装满水的大桶；旁边还有一堆木屑。

" [bəʊts] ! " [sed] ['emə] [tuː; tə] [hɜː'self] : " [aɪl] [seɪl] [bəʊts] !
" Boats ! " said Emma to herself : " I'll sail boats !
" 船 ! " 说 艾玛 到 她自己 : " 患病的 帆 船 !

“船！”艾玛自言自语道:“我要开船！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [get] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [tʃɪps] [wel] [ə'fləʊt] ;
" It didn't take a minute to get six of the nicest chips well afloat ;
" 它 没有 拿 一个 分钟 到 得到 六 的 这 最友善的 芯片 出色地 漂浮 ;

“不到一分钟，就把六块最好的薯片弄得漂好了；

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [rɑːfts] .
but after all they were not much better than rafts .
但 后 全部 他们 是 不是 很多 更好的 比 木筏 .

但说到底，它们也好不到哪里去，并不比木筏好多少。

" [ai] [mʌst; məst] [pʊt] [ɒn] [seɪlz] , " [sed] ['emə] .
" I must put on sails , " said Emma .
" 我 必须 放 在 帆 , " 说 艾玛 .

“我必须扬帆起航,”艾玛说。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [-]
And running into [77]
和 跑步 进入 [-]

并撞见[77]

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [pɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv]
the sitting - room , and getting some pins , and then putting a bit of
这 坐着 - 房间 , 和 获得 一些 别针 , 和 然后 推杆 一个 少量 的
['peɪpə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [pɪn] ,
paper on each pin ,
纸 在 每个 别针 ,

在客厅里，拿了一些大头针，然后在每个大头针上放一小块纸片。

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪn] ['ʌpraɪt] [ɪn] [iːtʃ] [tʃɪp] ,
and sticking a pin upright in each chip ,
和 粘性 一个 别针 直立 在 每个 芯片 ,

并将大头针垂直插入每个芯片中,

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bəʊts] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [seɪlz] ,
at last she had her little boats with little sails ,
在 最后的 她 有 她 小的 船 和 小的 帆 ,

她终于拥有了自己的小船和小帆。

['gəʊɪŋ] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʌb] [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)] [wɪnd] . [-]
going straight across the tub with a fair wind . [78]
去 直的 穿过 这 浴缸 和 一个 公平的 风 . [-]

顺风径直穿过浴缸。[78]

[wʌns] [ə; eɪ] [flai] [ə'lait] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] , [ænd; ənd] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .
Once a fly alighted on one of the boats , and took quite a long voyage .
一次 一个 飞 下车 在 一 的 这 船 , 和 采取 相当 一个 长的 航程 .

有一次，一只苍蝇落在了一艘船上，然后进行了一次相当长的飞行。

[ðæt] [meɪd] ['emə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] ;
That made Emma think of trying to find other passengers ;
那 制成 艾玛 思考 的 尝试 到 寻找 其他 乘客 ;

这让艾玛想到可以试着找找其他乘客；

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [graʊnd] ['bi:tl] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ə'bɔ:d] .
and she picked up a great ground beetle , and put him aboard .
和 她 挑选 向上 一个 伟大的 地面 甲虫 , 和 放 他 船上 .

她捡起一只大步行虫，把它放上了船。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['bi:tl] !
Poor beetle !
贫穷的 甲虫 !

可怜的甲虫！

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['wʌznt] [ju:st] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
he didn't want to go , and he wasn't used to it .
他 没有 想 到 去 , 和 他 不是 用过的 到 它 .

他不想去，而且他也不习惯。

[hi:; hi] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dek] ; [ðə; ði] [bəʊt] [tɪpt] ['ʌndə(r)] [hɪm] ,
He tumbled about on the deck ; the boat tipped under him ,
他 翻滚 关于 在 这 甲板 ; 这 船 倾斜 在下面 他 ,

他在甲板上翻滚；船身在他身下倾斜了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] ['emə] [nju:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['əʊvəbɔ:d] .
and the next thing Emma knew he was overboard .
和 这 下一个 事物 艾玛 知道 他 曾是 落水 .

艾玛还没反应过来，他就落水了。

" [əʊ] , [hi:; hi] ['mʌsnt] [draʊn] !
" Oh , he mustn't drown !
" 哦 , 他 不得 溺水 !

“哦，他不能淹死！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ai] [mʌst; məst] [get] [hɪm] [aʊt] !
" I must get him out !
" 我 必须 得到 他 出去 !

我必须把他救出去！

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [stu:pt] ['əʊvə(r)] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bi:tl] .
" And she stooped over in great haste to save the poor beetle .
" 和 她 弯腰 超过 在 伟大的 匆忙 到 节省 这 贫穷的 甲虫 .

她赶紧弯下腰去救那只可怜的甲虫。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tʌb] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [di:p] [wʌn] [tu:] ;
But it was a large tub , and a very deep one too ;
但 它 曾是 一个 大的 浴缸 , 和 一个 非常 深的 一 也 ;

但那是一个很大的浴缸，而且也很深；

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd]['lɪt(ə)l] ['emə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] ?

and what did little Emma know about being careful ?

和 什么 做过 小的 艾玛 知道 关于 存在 小心 ?

小艾玛又怎么懂得小心谨慎呢?

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] , [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [went] ,

She lost her balance , and down into the water she went ,

她 丢失的 她 平衡 , 和 向下 进入 这 水 她 去 ,

她失去平衡，掉进了水里。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ðæt] [rekt] [ɔːl][ðə; ði] [bəʊts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

with a great splash that wrecked all the boats in the same instant .

和 一个 伟大的 溅 那 损毁 全部 这 船 在 这 相同的 立即的 .

水花四溅，瞬间将所有船只摧毁。

" ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] ! " [skriːmd] [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] , ['spʌtərɪŋ] [vɔɪs] , [æz; əz] ['emə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

" Mother , mother ! " screamed a choking , sputtering voice , as Emma managed to

" 母亲 , 母亲 ! " 尖叫 一个 窒息 , 溅射 嗓音 , 作为 艾玛 管理 到

[lɪft][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

lift her head .

举起 她 头 .

“妈妈，妈妈！”艾玛挣扎着抬起头，用哽咽的声音喊道。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .

Her mother heard it , and flew to the spot .

她 母亲 听到 它 , 和 飞翔 到 这 点 .

她母亲听到动静，立刻飞奔到那里。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][get] ['emə] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] ['kɪtʃɪn] , [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði][wet]

It didn't take long to get Emma into the warm kitchen , to pull off the wet

它 没有 拿 长的 到 得到 艾玛 进入 这 温暖的 厨房 , 到 拉 离开 这 湿的

[kləʊðz] ,

clothes ,

衣服 ,

没过多久，艾玛就被扶进了温暖的厨房，脱掉了湿衣服。

[tuː; tə] [ræp] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg]

to wrap her in a blanket , and set her before the fire in the big

到 裹 她 在 一个 毯子 , 和 放 她 前 这 火 在 这 大的

['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ,

rocking - chair ,

摇滚 - 椅子 ,

用毯子把她裹起来，放在火炉前的摇椅上。

[wɪð] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][hɒt]['dʒɪndʒə(r)] - [tiː] [tuː; tə][drɪŋk] .

with a bowl of hot ginger - tea to drink .

和 一个 碗 的 热的 姜 - 茶 到 喝 .

再配上一碗热姜茶。

[ðeə(r)] ['emə] [sæt] , [ænd; ənd] [stiːmd] , [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] .

There Emma sat , and steamed , and begged for stories .

那里 艾玛 卫星 , 和 蒸 , 和 乞求 为了 故事 .

艾玛坐在那里，气呼呼地等着讲故事。

[baɪ][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

By eleven o'clock she couldn't stand it any longer ,

经过 十一 点钟 她 不能 站立 它 任何 更长 ,

到了十一点，她再也忍受不了了。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ə'gen] , ['pleɪɪŋ] [tiː] - ['pɑːti] ,

and by noon she was out in the yard again , playing tea - party ,

和 经过 中午 她 曾是 出去 在 这 院子 再次 , 玩耍 茶 - 派对 ,

到了中午，她又跑到院子里玩过家家了。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn] [wɪt] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [kəʊld][bæθ.bɑːθ] .
and not one whit the worse for her sudden cold bath .
和 不是 一 白色 这 更糟 为了 她 突然 寒冷的 洗澡 .
突然洗了个冷水澡，她却丝毫没有受到伤害。

[bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['biːtl] ?
But what became of the poor beetle ?
但 什么 成为 的 这 贫穷的 甲虫 ?
那只可怜的甲虫后来怎么样了呢?

['meəri][el] . [biː] . [brɑːntʃ] . [-]
Mary L . B . Branch . [79]
玛丽 L . B . 分支 . [-]
玛丽·L·B·布兰奇。[79]

[ə; eɪ] ['lentən] - [sɒŋ] .
A LENTEN - SONG .
一个 大斋期 - 歌曲 .
一首斋戒之歌。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmən] .
FROM THE GERMAN .
从 这 德语 .
来自德国。

[kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] !
Quog , quog , quog , quog !
夸格 , quog , quog , quog !
Quog，quog，quog，quog!

[ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [nəʊt] :
A very unmusical note :
一个 非常 不音乐的 笔记 :
一个非常不和谐的音符:

[ðɪs] ['emɪnənt] ['bæsəʊ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] ,
This eminent basso , Mr . Frog ,
这 杰出 低音 , 先生 . 青蛙 ,
这位杰出的男低音歌唱家，弗罗格先生，

[hæz; həz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ][kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Has surely a cold in his throat .
有 一定 一个 寒冷的 在 他的 喉 .
他肯定嗓子有点不舒服。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] ,
But he does his best , with a good intent ,
但 他 做 他的 最好的 , 和 一个 好的 意图 ,
但他尽力了，而且出发点是好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spekld] [mæn] ;
The little speckled man ;
这 小的 斑驳的 男人 ;
那个身上有斑点的小男人;

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [frɒg][mʌst; məst] [sɪŋ] [ɪn] [lent] ,
For every frog must sing in Lent ,
为了 每一个 青蛙 必须 唱歌 在 大斋期 ,
每只青蛙都必须在四旬斋期间歌唱,

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kæn; kən] .
As loud as ever he can .
作为 大声 作为 曾经 他 能 .
他声音依旧洪亮。

[kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] !
Quog , quog , quog , quog !
夸格 , quog , quog , quog !

Quog，quog，quog，quog！

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [skaɪ][ɪz] [red] ,
When the morning sky is red ,
什么时候 这 早晨 天空 是 红色的 ,

当晨曦染成红色时，

[hiː; hi][sɪts][ɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] , ['mɒsi] [lɒg] , [-]
He sits on the slippery , mossy log , [80]
他 坐着 在 这 滑 , 苔藓 日志 , [-]

他坐在湿滑、长满青苔的圆木上[80]

[wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
With the rushes over his head .
和 这 冲刺 超过 他的 头 .

头顶是芦苇。

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] ,
He does his best , with a good intent ,
他 做 他的 最好的 , 和 一个 好的 意图 ,

他尽力而为，而且出发点是好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sprɔːlɪŋ] [mæn] ;
The little sprawling man ;
这 小的 蔓延 男人 ;

那个四肢摊开的小个子男人；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [frɒg][mʌst; məst] [sɪŋ] [ɪn] [lent] ,
For every frog must sing in Lent ,
为了 每一个 青蛙 必须 唱歌 在 大斋期 ,

每只青蛙都必须在四旬斋期间歌唱，

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kæn; kən] .
As loud as ever he can .
作为 大声 作为 曾经 他 能 .

他声音依旧很大。

[kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] !
Quog , quog , quog , quog !
夸格 , quog , quog , quog !

Quog，quog，quog，quog！

[wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ][ɪz] [peɪl] ,
When the evening sky is pale ,
什么时候 这 晚上 天空 是 苍白 ,

当傍晚的天空变得苍白时，

[hiː; hi][英 ['nesl] 美 ['nesl]] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [bɒg] ,
He nestles low in the sheltering bog ,
他 雀巢 低的 在 这 庇护所 沼泽 ,

他栖身于幽静的沼泽低洼处，

[waɪl] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [djuːz] [eks'heɪl] .
While the gentle dews exhale .
尽管 这 温和的 露水 呼气 .

当轻柔的露珠缓缓吐出。

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] ,
He does his best , with a good intent ,
他 做 他的 最好的 , 和 一个 好的 意图 ,

他尽力而为，而且出发点是好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['strʌg(ə)lɪŋ] [mæn] ;
The little struggling man ;
这 小的 挣扎 男人 ;

挣扎求生的小人物;

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [frɒg] [mʌst; məst] [sɪŋ] [ɪn] [lent] ,
For every frog must sing in Lent ,
为了 每一个 青蛙 必须 唱歌 在 大斋期 ,

每只青蛙都必须在四旬斋期间歌唱,

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] .
As loud as ever he can .
作为 大声 作为 曾经 他 能 .

他声音依旧洪亮。

[kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] !
Quog , quog , quog , quog !
夸格 , quog , quog , quog !

Quog,quog,quog,quog!

[hiː; hi] [streɪnz] [tɪl] [hiː; hi] [ʃeɪks] [ðə; ði] [riːdz] ,
He strains till he shakes the reeds ,
他 菌株 直到 他 奶昔 这 芦苇 ,

他使劲吹,直到芦苇都颤抖起来。

[ænd; ənd] [skeəz] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [mɪs] ['pɒli] [wɒg]
And scares his neighbor , Miss Polly Wog
和 惊吓 他的 邻居 , 错过 波莉 Wog

吓坏了他的邻居波莉·沃格小姐。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [riːdz] .
As she hides in the water - reeds .
作为 她 隐藏 在 这 水 - 芦苇 .

她躲藏在水芦苇丛中。

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] ,
He does his best , with a good intent ,
他 做 他的 最好的 , 和 一个 好的 意图 ,

他尽力而为,而且出发点是好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæntɪŋ] [mæn] ;
The little panting man ;
这 小的 喘息 男人 ;

气喘吁吁的小个子男人;

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [frɒg] [mʌst; məst] [sɪŋ] [ɪn] [lent] ,
For every frog must sing in Lent ,
为了 每一个 青蛙 必须 唱歌 在 大斋期 ,

每只青蛙都必须在四旬斋期间歌唱,

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] .
As loud as ever he can .
作为 大声 作为 曾经 他 能 .

他声音依旧洪亮。

[kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] , [kwɑːg] !
Quog , quog , quog , quog !
夸格 , quog , quog , quog !

Quog,quog,quog,quog!

[əʊ] ! [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [jʊl] [bɜːst] ?
Oh ! aren't you afraid you'll burst ?
哦 ! 不是 你 害怕的 你会 爆裂 ?

哦!你不怕自己会爆炸吗?

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][pʊt][ɒn] , [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [frɒg] ,
You should have put on , dear Mr . Frog ,
你 应该 有 放 在 , 亲爱的 先生 . 青蛙 ,

你应该穿上，亲爱的青蛙先生。

[jɔː(r); jə(r)] ['gɜːdl] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [fɜːst] .
Your girdle of leather first .
你的 腰带 的 皮革 第一的 .

先穿上你的皮腰带。

[bʌt; bət][ɒn][hiː; hi][gəʊz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tent] ,
But on he goes , with his good intent ,
但 在 他 去 , 和 他的 好的 意图 ,

但他还是继续前行，尽管他的出发点是好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːspɪŋ] [mæn] ;
The little gasping man ;
这 小的 喘息 男人 ;

那个喘着粗气的小个子男人；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [frɒg][mʌst; məst] [sɪŋ] [ɪn] [lent] ,
For every frog must sing in Lent ,
为了 每一个 青蛙 必须 唱歌 在 大斋期 ,

每只青蛙都必须在四旬斋期间歌唱，

[æz; əz][laʊd][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kæn; kən] .
As loud as ever he can .
作为 大声 作为 曾经 他 能 .

他声音依旧很大。

['ɒlɪv] [ə; eɪ] . ['wɒdzˌwɜːrθ] . [-]
Olive A . Wadsworth . [81]
橄榄 一个 . 沃兹沃思 . [-]

奥利弗·A·沃兹沃思。[81]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] . [-]
DRAWING - LESSON BY HARRISON WEIR . [82]
绘画 - 课 经过 哈里森 堰 . [-]

哈里森·威尔的绘画课。[82]

[ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [hʌnt] .
A WOODCHUCK HUNT .
一个 土拨鼠 打猎 .

一次土拨鼠狩猎。

[wʌn][sep'tembə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] , [ned][ænd; ənd] ['hæri] [went] ['wʊdtʃʌk] ['hʌntɪŋ] .
One September morning , before breakfast , Ned and Harry went woodchuck hunting .
一 九月 早晨 , 前 早餐 , 内德 和 哈里 去 土拨鼠 打猎 .

九月的一个早晨，早餐前，内德和哈里去猎土拨鼠。

[ðeɪ] [tʊk] [dɪk] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] , [fæt] , ['spɒtɪd] [kəʊtʃ] - [dɒg] , [ænd; ənd] [dʒɪp] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
They took Dick , who is a big , fat , spotted coach - dog , and Gyp , a little
他们 采取 迪克 , WHO 是 一个 大的 , 胖的 , 斑 教练 - 狗 , 和 吉普赛人 , 一个 小的
[blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] ,
black - and - tan ,
黑色的 - 和 - 棕褐色 ,

他们带走了迪克，它是一条体型庞大、肥胖、身上有斑点的马车犬，还有吉普，它是一条体型较小的黑褐色犬。

[wɪð] [ʃɔːt] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maʊs] , — [bəuθ] " [sʌtʃ] ['splendɪd] ['hʌntəz] , " ['hæri] [sed] .
with short ears , and afraid of a mouse , — both " such splendid hunters , " Harry said .
和 短的 耳朵 ， 和 害怕的 的 一个 老鼠 ， — 两个都 " 这样的 灿烂 猎人 ， " 哈里 说 .

哈里说，它们耳朵短，还怕老鼠——“它们都是非常出色的猎手”。

[dʒɪp] [ræn] [ə'hed] [ɒn] [θriː] [legz] ; [ænd; ənd] [dɪk] [wɔːkt] [sɪ'deɪtli] [bɪ'haɪnd] .
Gyp ran ahead on three legs ; and Dick walked sedately behind .
吉普赛人 跑 前方 在 三 腿 ； 和 迪克 步行 平静地 在后面 .

吉普用三条腿跑在前面；迪克则稳稳地跟在后面。

[ned] ['kærid] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] ['hæri] , [ðə; ði] [θriː] ['ærəus] :
Ned carried the bow , and Harry , the three arrows :
内德 携带 这 弓 ， 和 哈里 ， 这 三 箭头 :

奈德背着弓，哈利背着三支箭：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [waɪz] ['wʊdtʃʌk] ['tremb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
and it was enough to make any wise woodchuck tremble to see them .
和 它 曾是 足够的 到 制作 任何 明智的 土拨鼠 颤抖 到 看 他们 .

任何一只聪明的土拨鼠看到它们都会不寒而栗。

[fɜːst] [ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [pə'teɪtəʊ] - [fiːld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['medəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brʊk] ,
First they crossed a potato - field , and then a meadow where there was a brook ,
第一的 他们 交叉 一个 土豆 - 场地 ， 和 然后 一个 草地 在哪里 那里 曾是 一个 溪 ，

他们先穿过一片土豆地，然后穿过一片有小溪的草地。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [dʒɪp] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɒgz] ,
and where they lost Gyp so often among the bogs ,
和 在哪里 他们 丢失的 吉普赛人 所以 经常 之中 这 沼泽 ，

他们经常在沼泽地里弄丢吉普，

[ðæt] ['hæri] ['kærid] [hɪm] [æt; ət] [lɑːst] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
that Harry carried him at last so as to know where he was .
那 哈里 携带 他 在 最后的 所以 作为 到 知道 在哪里 他 曾是 .

最后哈利把他抱了起来，以便知道他在哪里。

[dɪk] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [nɛdz] [njuː] ['seɪlə(r)] - [suːt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mætə(r)] .
Dick ran through the brook , and shook himself over Ned's new sailor - suit ; but that was no matter .
迪克 跑 通过 这 溪 ， 和 摇晃 他自己 超过 内德的 新的 水手 - 套装 ； 但 那 曾是 不 事情 .

迪克跑过小溪，抖了抖身上的汗水，露出了内德的新水手服；但这无关紧要。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɪkəti] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] , [ænd; ənd] [dɪk] [bɑːkt] .
Then they came to a rickety old stone wall , and Dick barked .
然后 他们 来了 到 一个 摇摇晃晃的 老的 石头 墙 ， 和 迪克 吠叫 .

然后他们来到一堵摇摇欲坠的老石墙前，迪克吠了一声。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .
" It must be a woodchuck in the wall .
" 它 必须 是 一个 土拨鼠 在 这 墙 .

“那一定是墙里的土拨鼠。”

[wɪv] [gɒt] [hɪm] !
We've got him !
我们已经 得到 他 !

我们抓到他了！

" ['ʃaʊtɪd] [ned] .
" shouted Ned .
" 喊叫 内德 .

“内德喊道。”

" [daʊn] ['kɒmz] [ðə; ði] [wɔːl] !
" Down comes the wall !
" 向下 来 这 墙 !

“墙倒塌了！”

" [ðen] [ðə; ði] [stəʊnz] [fel] ; [ænd; ənd] [dʒɪp] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,
" Then the stones fell ; and Gyp jumped up and down with excitement ,
" 然后 这 石头 跌倒 ; 和 吉普赛人 跳了起来 向上 和 向下 和 激动 ,

“然后石头落了下来；吉普兴奋地跳了起来，

[waɪl] [dɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [graʊl] .
while Dick gave a low and terrible growl .
尽管 迪克 给予 一个 低的 和 糟糕的 咆哮 .

迪克发出了一声低沉可怕的咆哮。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪə(r)] , " [sed] [ned] .
" He must be here , " said Ned .
" 他 必须 是 这里 , " 说 内德 .

“他肯定在这里，”内德说。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [dɪk] [wɒz; wəz] [ri'pruːv] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] ;
But , as he was not to be found , Dick was reproved for giving a false alarm ;
但 , 作为 他 曾是 不是 到 是 成立 , 迪克 曾是 责备 为了 给予 一个 错误的 警报 ;

但是，由于找不到他，迪克因发出虚假警报而受到训斥；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wɔːl] ,
and they all jumped over the stones of the old wall ,
和 他们 全部 跳了起来 超过 这 石头 的 这 老的 墙 ,

于是他们都跳过了古墙的石头。

[ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] - [grəʊv] ,
and ran up the hill towards the walnut - grove ,
和 跑 向上 这 爬坡道 向 这 核桃 - 树林 ,

然后她朝山坡上的核桃林跑去，

[weə(r)] ['wʊdtʃʌk] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [nʌts] .
where woodchucks were sure to be as thick as nuts .
在哪里 土拨鼠 是 当然 到 是 作为 厚的 作为 坚果 .

那里土拨鼠肯定多得像坚果一样。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [freʃ] [həʊl] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .
" Here's a fresh hole ! " shouted Harry .
" 这里是 一个 新鲜的 洞 ! " 喊叫 哈里 .

“这里有个新洞！”哈利喊道。

" [naʊ] [ɪts] ['ɔːlməʊst] ['brekfəst] - [taɪm] : [hiːl] [biː; bi] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
" Now it's almost breakfast - time : he'll be out before long .
" 现在 它是 几乎 早餐 - 时间 : 地狱 是 出去 前 长的 .

“现在差不多是早餐时间了：他很快就会出去。”

[kʌm] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . [tʃʌk] , [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Come on , Mr . Chuck , we're waiting for you .
来 在 , 先生 . 查克 , 是 等待 为了 你 .

查克先生，快点来吧，我们都在等你。

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [daʊn] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl]
" So the boys lay down flat on the mound of earth , and peered into the hole
" 所以 这 男孩们 躺 向下 平坦的 在 这 冢 的 地球 , 和 窥视 进入 这 洞
,
,
,

于是，男孩们平躺在土堆上，向洞里张望。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɪts]['əʊnə(r)][tuː; tə] [kʌm] [-]
by way of inviting its owner to come [83]
经过 方式 的 邀请 它是 所有者 到 来 [-]

通过邀请其主人前来的方式[83]

[aʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃɒt] ; [waɪl] [dɪk] [ænd; ənd] [dʒɪp] [geɪv] [pə'sweɪsɪv] [graul] [ænd; ənd] ['jelp] .
out and be shot ; while Dick and Gyp gave persuasive growls and yelps .
出去 和 是 射击 ; 尽管 迪克 和 吉普赛人 给予 有说服力的 咆哮 和 耶普斯 .

出去就会被枪毙；而迪克和吉普则发出令人信服的咆哮和叫喊。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [nəʊ] ['wʊdtʃʌk] [ə'pɪəd] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [æn; ən] " [eɪdʒ] , " — [faɪv]
Strangely enough no woodchuck appeared ; and after waiting an " age , " — five
奇怪的 足够的 不 土拨鼠 出现 ; 和 后 等待 一个 " 年龄 , " — 五
['mɪnɪts] [lɒŋ] ,
minutes long ,
分钟 长的 ,

奇怪的是，一只土拨鼠也没有出现；等了"很久"——足足五分钟——之后，

— [ðə; ði] [breɪv] ['hʌntəz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][dɪg][ɪn] .
— the brave hunters decided to dig in .
— 这 勇敢的 猎人 决定 到 挖 在 .

勇敢的猎人们决定挖掘战壕。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [speɪdz] , " [ðeɪ] [sed] ;
" We ought to have brought spades , " they said ;
" 我们 应该 到 有 带来 黑桃 , " 他们 说 ;

"我们应该带上铁锹的，"他们说；

[bʌt; bət] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd][hændz][dɪd] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] , [wet] [ɜːθ] .
but sticks and stones and hands did very well in the soft , wet earth .
但 棍子 和 石头 和 双手 做过 非常 出色地 在 这 柔软的 , 湿的 地球 .

但是，棍棒、石头和双手在柔软潮湿的泥土里却非常有效。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['hæri] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,
About the time that Harry got out of breath ,
关于 这 时间 那 哈里 得到 出去 的 气息 ,

就在哈利气喘吁吁的时候，

[ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
and Ned had dropped a stone on his foot ,
和 内德 有 掉落 一个 石头 在 他的 脚 ,

奈德不小心被石头砸到了脚。

[dɪk] [bɑːkt] ['fjʊəriəsli] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] - [bʊʃ] .
Dick barked furiously at something moving under a hazel - bush .
迪克 吠叫 愤怒地 在 某物 移动 在下面 一个 榛 - 衬套 .

迪克对着榛树丛下移动的什么东西狂吠。

" [ʃuːt] , [ned] , [ʃuːt] !
" Shoot , Ned , shoot !
" 射击 , 内德 , 射击 !

"开枪吧，内德，开枪吧！"

" ['hæri] ['ʃaʊtɪd] .
" Harry shouted .
" 哈里 喊叫 .

哈利喊道。

" [wɪz] " [went] [æn; ən] ['ærəʊ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lɒdʒd] , [ænd; ənd]['nevə(r)]
" Whiz " went an arrow straight into the bushes , where it lodged , and never
" 呼啸 " 去 一个 箭 直的 进入 这 灌木丛 , 在哪里 它 已提交 , 和 绝不
[mɔː(r)] [keɪm] [aʊt] .
more came out .
更多的 来了 出去 .

"嗖"的一声，像箭一样直直地射入灌木丛中，卡在了里面，再也没有出来。

" [ə; eɪ] [tʃeɪs] , [ə; eɪ] [tʃeɪs] ! " [kraɪd] [ned] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ; [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ]
" A chase , a chase ! " cried Ned , throwing down his bow ; and away they
" 一个 追赶 , 一个 追赶 ! " 哭 内德 , 投掷 向下 他的 弓 ; 和 离开 他们
[went] ,
went ,
去 ,

"追逐！追逐！"奈德喊道，扔下弓箭；然后他们就跑了。

— ['hæri] [ænd; ənd] [ned] , [dɪk] [ænd; ənd] [dʒɪp] , — ['əʊvə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['fensɪz] , [bʊʃɪz]
— Harry and Ned , Dick and Gyp , — over stones and fences , bushes
— 哈里 和 内德 , 迪克 和 吉普赛人 , — 超过 石头 和 栅栏 , 灌木丛
[ænd; ənd] [bɒgz] ,
and bogs ,
和 沼泽 ,

——哈里和内德，迪克和吉普，——翻过石头和栅栏，越过灌木丛和沼泽，

[ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɔː(r)][ə; eɪ][kæt] [ðeɪ]
in pursuit of something ; but whether it was a woodchuck or a cat they
在 追逐 的 某物 ; 但 无论 它 曾是 一个 土拨鼠 或者 一个 猫 他们
['nevə(r)] [-]
never [84]
绝不 [-]

追逐某物；但无论是土拨鼠还是猫，他们从未[84]

[gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] .
got near enough to tell .
得到 靠近 足够的 到 告诉 .

距离足够近，可以分辨出来。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːn] - [fiːld] .
Suddenly it disappeared in a corn - field .
突然 它 消失 在 一个 玉米 - 场地 .

它突然消失在玉米地里。

[dɪk] [ænd; ənd] [dʒɪp] [pʊt] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ðeə(r)] [ɪəz] ;
Dick and Gyp put their tails between their legs , and dropped their ears ;
迪克 和 吉普赛人 放 他们的 尾巴 之间 他们的 腿 , 和 掉落 他们的 耳朵 ;

迪克和吉普夹着尾巴，耷拉着耳朵；

[bʌt; bət] [ned] [ænd; ənd] ['hæri] [spaɪd] [sʌm; səm] [p'ʌmpkɪnz] ['raɪpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stækt] [kɔːn] .
but Ned and Harry spied some pumpkins ripening among the stacked corn .
但 内德 和 哈里 间谍 一些 南瓜 成熟 之中 这 堆叠 玉米 .

但内德和哈利在堆积如山的玉米中发现了一些正在成熟的南瓜。

" [geɪ] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] - [əʊ] - ['læntənz] ! " [sed] ['hæri] .
" Gay for Jack - o - lanterns ! " said Harry .
" 同性恋 为了 杰克 - o - 灯笼 ! " 说 哈里 .

"我太喜欢南瓜灯了！"哈利说道。

" [ˌwʊdnt] [ðeɪ] ['fraɪt(ə)n] [bel] [ænd; ənd] ['luːsi] , [ðəʊ] !
" Wouldn't they frighten Belle and Lucy , though !
" 不会 他们 吓唬 美女 和 露西 ，尽管 ！

“不过，它们岂不是会吓到贝儿和露西吗！”

" [səʊ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [p'ʌmpkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] .
" So two of the biggest pumpkins were cut off .
" 所以 二 的 这 最大 南瓜 是 切 离开 .

于是，两个最大的南瓜被切掉了。

" [naʊ] [lets] [teɪk] - [ɪm] [həʊm] , " [sed] ['hæri] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
" Now let's take ' em home , " said Harry , thinking of his breakfast .
" 现在 我们来吧 拿 - 呃 家 ，" 说 哈里 ， 思维 的 他的 早餐 .

“现在我们带他们回家吧，”哈利一边想着他的早餐一边说道。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [haʊ] ['hevi] [ðəʊz] [p'ʌmpkɪnz] [gruː] !
But , oh , how heavy those pumpkins grew !
但 ，哦 ，如何 重的 那些 南瓜 生长 ！

但是，哦，这些南瓜长得真重啊！

[ɪn] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wɔːl] , ['hæriz] [fel] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [smæʃt] :
In getting over a wall , Harry's fell and was smashed :
在 获得 超过 一个 墙 ， 哈利的 跌倒 和 曾是 粉碎 :

哈利翻越一堵墙时摔了下来，摔得粉碎：

[səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːnz] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] .
so the boys took turns in carrying the other one .
所以 这 男孩们 采取 转弯 在 携带 这 其他 一 .

于是，两个男孩轮流抱着另一个孩子。

['mæmə; mə'mɑː] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] , [ɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [waɪt] ['mɔːnɪŋ] - [dres] .
Mamma stood on the piazza , in a fresh white morning - dress .
妈妈 站立 在 这 广场 ，在 一个 新鲜的 白色的 早晨 - 裙子 .

妈妈站在广场上，穿着一件洁白的晨礼服。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [dɪk] [ænd; ənd] [dʒɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
She heard Dick and Gyp , and then she saw her little boys .
她 听到 迪克 和 吉普赛人 ， 和 然后 她 锯 她 小的 男孩们 .

她听到了迪克和吉普的声音，然后看到了她的小儿子们。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] ! — [ðə; ði] [straɪpt] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [bluː] ['seɪlə(r)] - [suːts] [ɔːl] [wʌn] [ʃeɪd]
Oh , what a sight ! — the striped stockings and blue sailor - suits all one shade
哦 ，什么 一个 视线 ！ — 这 有条纹的 长筒袜 和 蓝色的 水手 - 西装 全部 一 阴影
[ɒv; əv] ['jeləʊ] [braʊn] [ɜːθ] !
of yellow brown earth !
的 黄色的 棕色的 地球 ！

哦，多么壮观的景象！——条纹长袜和蓝色水手服，竟然都呈现出一种黄褐色的土色！

" [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gʊd] [spɔːt] ? " [ɑːskt] [pə'pɑː] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" Did you have good sport ? " asked papa , coming to the door .
" 做过 你 有 好的 运动 ？ " 问 爸爸 ， 未来 到 这 门 .

“你们玩得开心吗？”爸爸走到门口问道。

" ['splendɪd] ! [faʊnd] [lɒts] [ɒv; əv] [həʊlz] , " [sed] [ned] , ['dʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] .
" Splendid ! Found lots of holes , " said Ned , dumping the pumpkin .
" 灿烂 ！ 成立 很多 的 孔 ，" 说 内德 ， 倾销 这 南瓜 .

“太棒了！发现了好多洞，”内德一边说着，一边把南瓜扔了出去。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , [pə'hæps] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
And what they did with the pumpkin , perhaps I'll tell you another time .
和 什么 他们 做过 和 这 南瓜 ， 也许 患病的 告诉 你 其他 时间 .

至于他们如何处理那个南瓜，也许以后我会再告诉你。

[mɪs] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [-]
Miss A . H . R . [85]
错过 一个 . H . 拉 . [-]

AHR小姐[85]

[ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] .
THE SCHOOLMISTRESS .
这 女教师 .

女教师。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , " [sed] ['elən] , ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] ,
" There are many thousand words in our language , " said Ellen , reading from a book ,
" 那里 是 许多 千 字 在 我们的 语言 , " 说 艾伦 , 阅读 从 一个 书 ,

"我们的语言里有成千上万个单词,"艾伦一边说着，一边从书上读着。

" [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ;
" and some words are used for one purpose , and some for another ;
" 和 一些 字 是 用过的 为了 一 目的 , 和 一些 为了 其他 ;

"有些词语用于一个目的，有些词语用于另一个目的;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .
and the same word may be used in different ways .
和 这 相同的 单词 可能 是 用过的 在 不同的 方式 .

同一个词可以有不同的用法。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ʃelz] [lɑːst] [dɪ'sembə(r)] , [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
When your uncle gave you a lot of shells last December , what did you do with them ,
什么时候 你的 叔叔 给予 你 一个 很多 的 贝壳 最后的 十二月 , 什么 做过 你 做 和 他们 ,

去年十二月你叔叔给了你很多贝壳，你是怎么处理的?

['edwɪn] ? "
Edwin ? "
埃德温 ? "

埃德温?

" [ai] ['klæsɪfaɪd] [ðem; ðəm] : [ðæt] [ɪz] , [ai] [pʊt] [wʌn] [kaɪnd] ['ɪntuː] [wʌn] [hiːp] ,
" I classified them : that is , I put one kind into one heap ,
" 我 分类 他们 : 那 是 , 我 放 一 种类 进入 一 堆 ,

"我给它们做了分类：也就是说，我把一种放在一堆里,

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [hiːp] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] . "
and another kind into another heap ; and so on . "
和 其他 种类 进入 其他 堆 ; 和 所以 在 . "

另一种堆到另一个堆里；以此类推。"

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [wɜːdz] ;
" Well , that is just the way we do with words ;
" 出色地 , 那 是 只是 这 方式 我们 做 和 字 ;

"嗯，我们说话就是这样;

[wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['klɑːsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
we put them in classes which we call Parts of Speech .
我们 放 他们 在 课程 哪个 我们 称呼 部分 的 演讲 .

我们将它们归类，我们称之为词类。

[naʊ] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [neɪm] - [wɜːdz] [ɔː(r)]['naʊnz] ;
Now , there is one class of words which is made up of name - words or nouns ;
现在 , 那里 是 一 班级 的 字 哪个 是 制成 向上 的 姓名 - 字 或者 名词 ;

现在，有一类词是由名称词或名词组成的；

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] [θɪŋz] .
that is , of words that are used as names of persons or things .
那 是 , 的 字 那 是 用过的 作为 姓名 的 人 或者 事物 .

即用作人名或物名的词语。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] , - [bɝdz] [flai] , - [bɝdz] [ɪz][ə; eɪ] [naʊn] , [ænd; ənd][flai][ɪz][ə; eɪ] [vɜːb] . "
In the sentence , ' Birds fly , ' birds is a noun , and fly is a verb . "
在 这 句子 , - 鸟类 飞 , - 鸟类 是 一个 名词 , 和 飞 是 一个 动词 . "

在句子"Birds fly"中，"birds"是名词，"fly"是动词。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [njuː] [ðæt] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] , ['skuːlmɪstrəs] . " [-]
" I think I knew that much already , Schoolmistress . " [86]
" 我 思考 我 知道 那 很多 已经 , 女教师 . " [-]

"我想我早就知道这一点了，女老师。"[86]

" [wel] , [sɜː(r)] , [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ,
" Well , sir , since you know so much ,
" 出色地 , 先生 , 自从 你 知道 所以 很多 ,

"先生，既然您懂得这么多，

[let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][juː; jʊ] [kə'rekt] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] : - [ə; eɪ][peə(r)][ɔː(r)]
let me hear you correct the mistakes in the following sentence : ' A pear or
让 我 听到 你 正确的 这 错误 在 这 下列的 句子 : - 一个 梨 或者
[piːtʃ] ,
peach ,
桃 ,

请你帮我纠正以下句子中的错误："梨或桃子，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] , [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [huː] [laɪk] [ðem; ðəm] . -
when they are ripe , are good food for the boy or girl who like them . '
什么时候 他们 是 成熟 , 是 好的 食物 为了 这 男生 或者 女孩 WHO 喜欢 他们 . -
"
"
"

成熟后，对于喜欢吃的男孩或女孩来说，是很好的食物。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] : - [ə; eɪ][peə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [piːtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] ,
" It should be : ' A pear or a peach , when it is ripe ,
" 它 应该 是 : - 一个 梨 或者 一个 桃 , 什么时候 它 是 成熟 ,

应该是："梨或桃子，成熟的时候，

[ɪz] [gʊd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [huː] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] . - "
is good food for the boy or girl who likes it . ' "
是 好的 食物 为了 这 男生 或者 女孩 WHO 点赞 它 . - "

对于喜欢吃的男孩或女孩来说，这是很好的食物。

" [wel] [dʌn] , ['edwɪn] ! [gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [klɑːs] .
" Well done , Edwin ! go up to the head of your class .
" 出色地 完毕 , 埃德温 ! 去 向上 到 这 头 的 你的 班级 .

"干得好，埃德温！去当班级第一名吧。"

" ['edwɪn] [wɔːkt] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,
" Edwin walked round his sister , as she sat in her chair ,
" 埃德温 步行 圆形的 他的 姐姐 , 作为 她 卫星 在 她 椅子 ,

"埃德温绕着坐在椅子上的妹妹走了一圈，

[ænd; ənd] [ðen] ['greɪvli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'gen] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
and then gravely took his place again before her .
和 然后 严重地 采取 他的 地方 再次 前 她 .

然后他神情严肃地再次站到她面前。

" [hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['sentənsɪz] , ['edwɪn] : - [ai] [fel] [daʊn] , - [ænd; ənd] - [ai] [fel] [daʊn] [steəz] . -
" Here are two sentences , Edwin : ' I fell down , ' and ' I fell down stairs . '
" 这里 是 二 句子 , 埃德温 : - 我 跌倒 向下 , - 和 - 我 跌倒 向下 楼梯 . -

"埃德温，这里有两句话：'我摔倒了'和'我从楼梯上摔下来了'。"

[daʊn] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:t] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [tu:] ['sentənsɪz] .
Down is not the same Part of Speech in the two sentences .
向下 是 不是 这 相同的 部分 的 演讲 在 这 二 句子 .

这两个句子中的"down"词性不同。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ? - "
What is it in the first ? ' "
什么 是 它 在 这 第一的 ? - "

第一个是什么？

" [æn; ən] ['ædvɜ:b] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] . "
" An Adverb ; and in the second it is a Preposition . "
" 一个 副词 ; 和 在 这 第二 它 是 一个 介词 . "

"第一个例句中是副词；第二个例句中是介词。"

" [wel] , [sɜ:(r)] , [sku:l] [ɪz] [dɪs'mɪst] .
" Well , sir , school is dismissed .
" 出色地 , 先生 , 学校 是 解雇 .

"好了，先生，放学了。"

[ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

你可以走了。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [mɑ:k] [ɪn] ['græmə(r)] .
I shall give you a good mark in grammar .
我 将 给 你 一个 好的 标记 在 语法 .

我会给你语法打高分。

" ['aɪdə] [feɪ] .
" Ida Fay .
" 艾达 仙女 .

"艾达·费伊。

[ə; eɪ] [mju:] [frɒm; frəm] ['pʊsi] .
A MEW FROM PUSSY .
一个 喵 从 猫 .

来自猫咪的喵叫。

[ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] " [ə; eɪ] [skwi:k] . " [[ə; eɪ]]
IN ANSWER TO " A SQUEAK . " [A]
在 回答 到 " 一个 吱 . " [一个]

回答"吱吱声"。[A]

[ai] [ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [ðə; ði] ['leɪzi] [əʊld] [kæt]
I am only the lazy old cat
我 是 仅有的 这 懒惰的 老的 猫

我只是一只懒惰的老猫

[ðæt] [sli:p] [ə'pɒn] ['sʌmˌbɒdiz] [mæt] :
That sleeps upon somebody's mat :
那 睡觉 之上 某人的 垫 :

睡在别人的垫子上：

[ai][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
I sit in the sunshine ,
我 坐 在 这 阳光 ,

我坐在阳光下，

[ænd; ənd] [lɪk] [maɪ] [sɒft] [pɔːz] ,
And lick my soft paws ,
和 舔 我的 柔软的 爪子 ,

舔舔我柔软的爪子，

[wɪð] [wʌn] [aɪ] [ɒn] ['maʊsi] ,
With one eye on mousie ,
和 一 眼睛 在 小老鼠 ,

一只眼睛盯着小老鼠，

[ænd; ənd][wʌn][ɒn][maɪ] [klɔːz] .
And one on my claws .
和 一 在 我的 爪子 .

还有一个在我爪子上。

['lɪt(ə)l] [maʊs] , ['lɪt(ə)l] [maʊs] !
Little mouse , little mouse !
小的 老鼠 , 小的 老鼠 !

小老鼠，小老鼠！

[lʊk] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [bəʊst] !
look out how you boast !
看 出去 如何 你 夸 !

注意你的吹嘘方式！

[ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ai][hæv; həv]['iːt(ə)n][ə; eɪ][həʊst] !
Of just such as you I have eaten a host !
的 只是 这样的 作为 你 我 有 吃 一个 主持人 !

就像你这样的人，我吃掉了一大群人！

[aɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɑːtə] [kæt][ðæn; ðən][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ;
I'm a much smarter cat than you seem to suppose ;
我是 一个 很多 更聪明 猫 比 你 似乎 到 认为 ;

我比你想象的要聪明得多；

[ai][hæv; həv] ['veri] [kiːn] [aɪz] , [ænd; ənd] , [əʊ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nəʊz] ! [-]
I have very keen eyes , and , oh — such a nose ! [87]
我 有 非常 敏锐的 眼睛 , 和 , 哦 — 这样的 一个 鼻子 ! [-]

我的眼睛很敏锐，而且，哦——鼻子真好！[87]

[aɪm][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [kæt] ;
I'm an innocent looking cat ;
我是 一个 清白的 寻找 猫 ;

我是一只看起来很无辜的猫；

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] :
I am well aware of that :
我 是 出色地 意识到的 的 那 :

我对此非常清楚：

[ai] [skwɪnt] [ʌp] [maɪ] [aɪz] ,
I squint up my eyes ,
我 眯 向上 我的 眼睛 ,

我眯起眼睛，

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [flaɪz] ,
And play with the flies ,
和 玩 和 这 苍蝇 ,

和苍蝇玩耍，

[bʌt; bət] [ˌʌndəˈniːθ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwʌndrəs] [waɪz] :
But underneath I am wondrous wise :
但 下 我 是 奇妙的 明智的 :

但我的内心却无比睿智:

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [ɪz] ,
I know where your nest is ,
我 知道 在哪里 你的 巢 是 ,

我知道你的巢穴在哪里,

[ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [haɪd]
And just where you hide
和 只是 在哪里 你 隐藏

而你究竟藏在哪里呢?

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈθiːvɪŋ] ,
When you have been thieving ,
什么时候 你 有 到过 盗窃 ,

当你一直在偷窃时,

[ænd; ənd][fɪə(r)] [jʊl] [biː; bi] [spaɪd] .
And fear you'll be spied .
和 害怕 你会 是 间谍 .

而且害怕被人监视。

[ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [smɔːl] [træks] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [miːl] ;
I saw your small tracks all over the meal ;
我 锯 你的 小的 轨道 全部 超过 这 一顿饭 ;

我在饭菜上看到了你的小脚印;

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [skwiːl]
And I saw your tail , and I heard you squeal
和 我 锯 你的 尾巴 , 和 我 听到 你 尖叫

我看到了你的尾巴,也听到了你的尖叫声。

[wen] - [bruːm]
When grandmamma's broom
什么时候 - 扫帚

奶奶的扫帚

[ˈnɪəli] [siːld] [jɔː(r); jə(r)] [duːm] , [-]
Nearly sealed your doom , [88]
几乎 密封 你的 厄运 , [-]

几乎注定了你的厄运[88]

[ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [wɪsk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
And you went whisking out of the room .
和 你 去 搅拌 出去 的 这 房间 .

然后你就匆匆离开了房间。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈleɪzi][əʊld][kæt] :
I am only a lazy old cat :
我 是 仅有的 一个 懒惰的 老的 猫 :

我只是一只懒惰的老猫:

[ai][keə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ræt] ;
I care not much for a rat ;
我 关心 不是 很多 为了 一个 鼠 ;

我不太喜欢老鼠;

[bʌt; bət][ə; eɪ][naɪs][ˈtendə(r)] [maʊs]
But a nice tender mouse
但 一个 好的 投标 老鼠

但一只温柔可爱的老鼠

[ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
About in the house
关于 在 这 房子

在房子里

[mait] [pruːv] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː] [greɪt] ,
Might prove a temptation too great ,
可能 证明 一个 诱惑 也 伟大的 ，

这或许会成为一个难以抵挡的诱惑。

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [steɪt] .
Should I be in a hungry state .
应该 我 是 在 一个 饥饿的 状态 .

我应该感到饥饿吗?

['lɪt(ə)l] [maʊs] , ['lɪt(ə)l] [maʊs] !
Little mouse , little mouse !
小的 老鼠 ， 小的 老鼠 !

小老鼠，小老鼠!

[bɪ'weə(r)] , [bɪ'weə(r)] !
Beware , beware !
提防 ， 提防 !

小心，小心!

[sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [nɒt] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðeə(r)] ,
Some time , when you think not , I shall be there ,
一些 时间 , 什么时候 你 思考 不是 ， 我 将 是 那里 ，

总有一天，当你觉得不会的时候，我会在那里。

[ænd; ənd] [jʊl] [nɒt] ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət] ,
And you'll not only look at ,
和 你会 不是 仅有的 看 在 ，

而且你不仅会看到，

[bʌt; bət] [fiːl] [ɒv; əv] , [maɪ] [pɔːz] ;
But feel of , my paws ;
但 感觉 的 ， 我的 爪子 ;

但感受一下，我的爪子;

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
And , the first thing you know ,
和 ， 这 第一的 事物 你 知道 ，

而且，你首先会知道的是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年3月，(The Nursery, March 1877, Vol. XXI. No.) 第2/2页

[aɪl] [biː; bi] ['lɪkɪŋ] [maɪ][dʒɔːz] ,
I'll be licking my jaws ,
患病的 是 舔舐 我的 下颚 ，

我会舔舔我的下巴，

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [eə(r)] ,
And washing my face with an innocent air ,
和 洗涤 我的 脸 和 一个 清白的 空气 ，

用纯真的气息洗去我的脸庞，

[ænd; ənd] ['maʊsi] [wɪl] [biː; bi] — [əʊ] , [weə(r)] ?
And mousie will be — oh , where ?
和 小老鼠 将要 是 — 哦 ， 在哪里 ？

那小老鼠会在哪里呢?

[əʊ] , [weə(r)] ?
oh , where ?
哦 ， 在哪里 ？

哦，在哪儿?

[ruːθ] ['kɛnjən] .
Ruth Kenyon .
露丝 肯扬 .

露丝·肯扬。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]] [siː] ['dʒænjuəri]['nʌmbə(r)] , [peɪdʒ] - .
[A] See January number , page 18 .
[一个] 看 一月 数字 ， 页 - .

[A] 参见 1 月份第 18 页。

['piːtə(r)] . — [freʃ] [beɪkt] ['piːnʌts] !
Peter . — Fresh baked peanuts !
彼得 . — 新鲜的 烘焙 花生 ！

彼得——新鲜出炉的花生!

[gɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [sʌm; səm] , ['pɒli] .
Give a fellow some , Polly .
给 一个 同伴 一些 ， 波莉 .

给别人一点甜头吧，波莉。

['pɒli] . — [jes] , ['piːtə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] . [-]
Polly . — Yes , Peter , you shall have a good share . [89]
波莉 . — 是的 ， 彼得 ， 你 将 有 一个 好的 分享 . [-]

波莉：是的，彼得，你会得到很多。[89]

['tɒmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
TOMMY AND THE BLACKSMITH .
汤米 和 这 铁匠 .

汤米和铁匠。

['tɒmi] . — [du:; də][ju:; jʊ] [ʃu:] ['hɔ:sɪz] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['blæksmɪθ] ?
Tommy . — Do you shoe horses here , Mr . Blacksmith ?
汤米 . — 做 你 鞋 马匹 这里 , 先生 . 铁匠 ?

汤米：铁匠先生，您这里给马钉掌吗？

['blæksmɪθ] . — [jes] , ['lɪt(ə)l][mæn] : [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] .
Blacksmith . — Yes , little man : that's my business .
铁匠 . — 是的 , 小的 男人 : 那就是 我的 商业 .

铁匠——是的，小家伙：那是我的工作。

['tɒmi] . — [wel] , [ai] [wɒnt] [maɪ] [hɔ:s] [ʃɒd] .
Tommy . — Well , I want my horse shod .
汤米 . — 出色地 , 我 想 我的 马 鞋子 .

汤米：嗯，我想给我的马钉马掌。

['blæksmɪθ] . — [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] ?
Blacksmith . — How much can you pay for the job ?
铁匠 . — 如何 很多 能 你 支付 为了 这 工作 ?

铁匠——你能付多少钱做这活？

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv]['aɪən][tu:; tə] [ʃu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [hɔ:s] [æz; əz] [ðæt] .
It will take a good deal of iron to shoe such a big horse as that .
它 将要 拿 一个 好的 交易 的 铁 到 鞋 这样的 一个 大的 马 作为 那 .

给这么大的一匹马钉掌需要大量的铁。

[ru:θ] . — [hi:; hi]['wɒnts][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['blæksmɪθ] .
Ruth . — He wants you to do it for nothing , Mr . Blacksmith .
露丝 . — 他 想要 你 到 做 它 为了 没有什么 , 先生 . 铁匠 .

露丝——铁匠先生，他想让你免费帮他做这件事。

['blæksmɪθ] . — ['evri] [treɪd] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi] .
Blacksmith . — Every trade must live , my little lady .
铁匠 . — 每一个 贸易 必须 居住 , 我的 小的 女士 .

铁匠——我的小姑娘，每个行业都必须传承下去。

[ɪf] ['tɒmi] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,
If Tommy can afford to keep a horse ,
如果 汤米 能 买得起 到 保持 一个 马 ,

如果汤米有能力养一匹马，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃɒd] .
he ought to be able to pay for having it shod .
他 应该 到 是 有能力的 到 支付 为了 拥有 它 鞋子 .

他应该有能力支付配鞋的费用。

['tɒmi] . — [ai] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][nekst] ['krɪsməs] .
Tommy . — I will pay you next Christmas .
汤米 . — 我 将要 支付 你 下一个 圣诞节 .

汤米——我明年圣诞节再付你钱。

['blæksmɪθ] . — - ['nevə(r)] [rʌn] [ɪn] [det] , [maɪ] [læd] .
Blacksmith . — - Never run in debt , my lad .
铁匠 . — - 绝不 跑步 在 债务 , 我的 小伙子 .

铁匠——孩子，永远不要负债。

[ɪf] [ju:; jʊ][kænt] [-]
If you can't [90]
如果 你 不能 [-]

如果你不能[90]

[peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði][spɒt] , [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
pay for a thing on the spot , do without it .
支付 为了 一个 事物 在 这 点 , 做 没有 它 .

当场付钱，但最终还是没得到。

[ʃʌn] [det] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['pɔɪz(ə)n] .
Shun debt as you would poison .
回避 债务 作为 你 会 毒 .

避债如避毒。

[ruːθ] . — [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [sez] .
Ruth . — That is just what my grandfather says .
露丝 . — 那 是 只是 什么 我的 祖父 说道 .

露丝——我祖父就是这么说的。

['tɒmi] . — [wel] , [wen] [ai][get][sʌm; səm] ['mʌni] , [aɪl] [kʌm] [ə'gen] , ['mɪstə(r)] . ['blæksmɪθ] ;
Tommy . — Well , when I get some money , I'll come again , Mr . Blacksmith ;
汤米 . — 出色地 , 什么时候 我 得到 一些 钱 , 患病的 来 再次 , 先生 . 铁匠 ;
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hɔːs] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃɒd] ,
for this horse must be shod ,
为了 这 马 必须 是 鞋子 ,

汤米——嗯，等我攒够钱，我会再来的，铁匠先生；因为这匹马需要钉掌。

[ɪf] [ðeəz; ðəz]['aɪən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .
if there's iron enough to do it with .
如果 有 铁 足够的 到 做 它 和 .

如果铁的含量足够的话。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见！

['blæksmɪθ] . — [gʊd] - [baɪ] , ['tɒmi] !
Blacksmith . — Good - by , Tommy !
铁匠 . — 好的 - 经过 , 汤米 !

铁匠——再见，汤米！

[gʊd] - [baɪ] , [ruːθ] !
Good - by , Ruth !
好的 - 经过 , 露丝 !

再见，露丝！

['ɑːθə(r)] ['selwin] .
Arthur Selwyn .
亚瑟 塞尔温 .

亚瑟·塞尔温。

[daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] .
DOWN ON THE SANDY BEACH .
向下 在 这 沙 海滩 .

在沙滩上。

[daʊn] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] ,
Down on the sandy beach ,
向下 在 这 沙 海滩 ,

在沙滩上，

[wen] [ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz][ləʊ] ;
When the tide was low ;
什么时候 这 潮 曾是 低的 ;

当潮水退去时；

[daʊn] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] ,
Down on the sandy beach ,
向下 在 这 沙 海滩 ,

在沙滩上，

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Many years ago ,
许多 年 前 ,

很多年前，

[tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
Two of us were walking ,
二 的 我们 是 步行 ,

我们两人正在散步，

[tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ]
Two of us were talking
二 的 我们 是 说

我们俩在聊天

[ɒv; əv] [wɒt] [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] ,
Of what I cannot tell you ,
的 什么 我 不能 告诉 你 ,

我无法告诉你的事，

[ðəʊ] [aɪm][ʃʊə(r)] [jʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] .
Though I'm sure you'd like to know .
尽管 我是 当然 你会 喜欢 到 知道 .

虽然我相信你很想知道。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Down in the water
向下 在 这 水

在水里

[ə; eɪ] [dʌk] [sed] , " [kwæk] !
A duck said , " Quack !
一个 鸭子 说 , " 嘎嘎 !

一只鸭子说："嘎嘎！"

" [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp]
" Up in the tree - top
" 向上 在 这 树 - 顶部

在树梢上

[ə; eɪ] [krəʊ] ['ɑːnsə(r)d] [bæk] ,
A crow answered back ,
一个 乌鸦 回答 后退 ,

一只乌鸦回答道：

[tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ə'mjuːzɪŋ] ,
Two of us amusing ,
二 的 我们 有趣 ,

我们俩真有趣，

[tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kən'fjuːzɪŋ] :
Two of us confusing :
二 的 我们 令人困惑 :

我们俩搞混了：

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['tɔːkɪŋ] ,
So we had to give up talking ,
所以 我们 有 到 给 向上 说 ,

所以我们只好放弃交谈。

[ænd; ənd][dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [klæk] .
And just listen to their clack .
和 只是 听 到 他们的 唠叨 .

听听它们咔哒咔哒的响声。

" [kwæk] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] ,
" Quack ! " said the little duck ,
" 嘎嘎 ! " 说 这 小的 鸭子 ,

“嘎嘎！”小鸭子说道。

['swɪmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] ;
Swimming with the tide ;
游泳 和 这 潮 ;

顺流而下；

" [kɔː] ! " [sed] [ðə; ði] ['sɔːsi] [krəʊ] ,
" Caw ! " said the saucy crow ,
" 啼 ! " 说 这 风骚的 乌鸦 ,

“嘎！”那只傲慢的乌鸦叫道。

['swelɪŋ] [ʌp] [wɪð] [praɪd] ,
Swelling up with pride ,
肿胀 向上 和 自豪 ,

骄傲之情溢于言表

" [aɪm][ə; eɪ]['dʒɒli]['rəʊvə(r)] ,
" I'm a jolly rover ,
" 我是 一个 快乐的 探测车 ,

我是一个快乐的流浪者，

[ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɪn]['kləʊvə(r)] :
And I live in clover :
和 我 居住 在 三叶草 :

我生活在三叶草丛中：

[doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,
Don't you wish that you were here ,
不 你 希望 那 你 是 这里 ,

你难道不想在这里吗？

['sɪtɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] ? "
Sitting by my side ? "
坐着 经过 我的 边 ? "

坐在我身边？

" [kwæk] , [kwæk] ! " [sed] [ðə; ði] [dʌk] ,
" Quack , quack ! " said the duck ,
" 嘎嘎 , 嘎嘎 ! " 说 这 鸭子 ,

“嘎嘎！”鸭子说道。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] " [nəʊ] . "
Very much like " No . "
非常 很多 喜欢 " 不 . "

非常像“不”。

" [kɔː] , [kɔː] ! — [hɑː] , [hɑː] !
" Caw , caw ! — ha , ha !
" 啼 , 啼 ! — 哈 , 哈 !

“嘎嘎！——哈哈！”

" [lɑːft] [ðə; ði] ['sɪli] [krəʊ] :
" Laughed the silly crow :
" 笑了 这 愚蠢的 乌鸦 :

“傻乌鸦笑了：

[tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [di'lait] ,
Two of us delighting ,
二 的 我们 令人愉悦 ,

我们两人都很开心，

[tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɪn'vaɪtɪŋ]
Two of us inviting
二 的 我们 邀请

我们两人邀请

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['meri] ['frɒlɪk]
To join the merry frolic
到 加入 这 欢乐 嬉戏

加入欢乐的嬉戏

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
With a ringing ho , ho , ho !
和 一个 铃声 何 , 何 , 何 !

伴随着清脆的嗬嗬嗬!

[kræk] ! — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [went]
Crack ! — and a bullet went
裂缝 ! — 和 一个 子弹 去

咔嚓一声! ——一颗子弹射了过来。

['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] !
Flying from a gun !
飞行 从 一个 枪 !

从枪里飞出来!

[dʌk] ['swɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,
Duck swimming down the stream ,
鸭子 游泳 向下 这 溪流 ,

鸭子顺流而下,

[wiː; wi][ɒn][ə; eɪ] [rʌn] ,
We on a run ,
我们 在 一个 跑步 ,

我们正在奔跑,

[w'ʌndəd] [waɪ] [ɔː(r)] ['weðə(r)]
Wondered why or whether
想知道 为什么 或者 无论

想知道为什么或者是否

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [tə'geðə(r)]
We couldn't be together
我们 不能 是 一起

我们不能在一起

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
Without another coming in
没有 其他 未来 在

没有其他人进来

[ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] !
And spoiling all the fun !
和 破坏 全部 这 乐趣 !

真是扫兴!

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]['pɒləd; 'pɒlɑːd] . [-]
Josephine Pollard . [91]
约瑟芬 波拉德 . [-]

约瑟芬·波拉德。[91]

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
IN THE COUNTRY .
在 这 国家 .

在该国。

['fæni] [ænd; ənd] ['wɪli] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kɑːt] - [hɔːs] .
Fanny and Willy are having a nice ride on the back of the great cart - horse .
舳 和 威利 是 拥有 一个 好的 骑 在 这 后退 的 这 伟大的 大车 - 马 .

芬妮和威利正愉快地坐在那匹高大的拉车马背上。

['mæmə; mə'mɑː] [pɔɪnts] [æt; ət] ['wɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [sez] , " [həʊld] [ɒn] [taɪt] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Mamma points at Willy with her sun - shade , and says , " Hold on tight , little boy .
妈妈 积分 在 威利 和 她 太阳 - 阴影 , 和 说道 , " 抓住 在 紧的 , 小的 男生 .

妈妈用遮阳伞指着威利说："抓紧了，小男孩。"

" [pɪŋk] , [ðə; ði] [dɒg] , [sez] , " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
" Pink , the dog , says , " Bow - wow !
" 粉色的 , 这 狗 , 说道 , " 弓 - 哇 !

小狗Pink说："汪汪！"

[teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . " [-]
Take me up there with you . " [92]
拿 我 向上 那里 和 你 . " [-]

带我一起上去吧。[92]

[keɪt] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [hæv; həv] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bidi] .
Kate and Jane have the care of the biddies .
凯特 和 简 有 这 关心 的 这 小姑娘们 .

凯特和简负责照顾这些老太太们。

[ðeɪ] [fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [kɔːn] ['evri] [deɪ] .
They feed them with corn every day .
他们 喂养 他们 和 玉米 每一个 天 .

他们每天都用玉米喂它们。

[ðə; ði] [henz] [flɒk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [kʌm] [aʊt] .
The hens flock around the door as soon as the two girls come out .
这 母鸡 群 大约 这 门 作为 很快 作为 这 二 女孩们 来 出去 .

两个女孩一出来，母鸡们就都围在门口。

[keɪt] [ænd; ənd] [dʒeɪn] [bəuθ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
Kate and Jane both say that the hens are fond of them ;
凯特 和 简 两个都 说 那 这 母鸡 是 喜爱 的 他们 ;

凯特和简都说母鸡们很喜欢它们；

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] .
but I think they are still more fond of the corn .
但 我 思考 他们 是 仍然 更多的 喜爱 的 这 玉米 .

但我认为他们还是更喜欢玉米。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]
A . B . C . [93]
一个 . B . C . [-]

ABC[93]

['dɒdʒə(r)] .
DODGER .
孱 .

孱。

['dɒdʒə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] [skɒtʃ] ['teriə(r)] .
Dodger is a full - blooded Scotch terrier .
庯 是 一个 满的 - 血腥 苏格兰威士忌 梗犬 .

道奇是一只纯种苏格兰梗犬。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv][ɔːl] [braɪt] [aɪz] ;
His eyes are the brightest of all bright eyes ;
他的 眼睛 是 这 最亮的 的 全部 明亮的 眼睛 ;

他的眼睛是所有明亮眼睛中最明亮的;

[ænd; ənd][hiː; hi][ækts][dʒʌst][æz; əz][wʌn] [mait] [sə'pəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and he acts just as one might suppose from his name .
和 他 行为 只是 作为 一 可能 认为 从 他的 姓名 .

他的行为举止正如他的名字所暗示的那样。

[hiː; hi] [dɒdʒ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , — ['ʌndə(r)][ðə; ði]['səʊfə] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] ,
He dodges here and there , — under the sofa , and behind the stove ,
他 躲闪 这里 和 那里 , — 在下面 这 沙发 , 和 在后面 这 火炉 ,
[ænd; ənd][ʌp][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
and up in a chair ,
和 向上 在 一个 椅子 ,

他一会儿躲到这里，一会儿躲到炉子后面，一会儿又躲到椅子上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [pʊts] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['beɪbiz] ['kreɪd(ə)l] . [-]
and sometimes puts his paws up on the baby's cradle . [94]
和 有时 放置 他的 爪子 向上 在 这 婴儿的 摇篮 . [-]

有时还会把爪子搭在婴儿的摇篮上。[94]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ðə; ði] ['beɪbiz] [red] [sɒk] [drɒpt] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fʊt] ;
The other day , the baby's red sock dropped off from his foot ;
这 其他 天 , 这 婴儿的 红色的 短袜 掉落 离开 从 他的 脚 ;

前几天，宝宝的红袜子从脚上掉了下来;

[ænd; ənd]['dɒdʒə(r)]['slaɪli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
and Dodger slyly picked it up , and , going to a corner of the room ,
和 庯 狡猾地 挑选 它 向上 , 和 , 去 到 一个 角落 的 这 房间 ,

道奇偷偷地捡起了它，然后走到房间的一个角落,

[et; eɪt] [ɒf] [ðə; ði] [red] ['tæslz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
ate off the red tassels that were on it .
吃 离开 这 红色的 流苏 那 是 在 它 .

把上面的红色流苏都吃掉了。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
I don't think he will do it again ;
我 不 思考 他 将要 做 它 再次 ;

我认为他不会再这样做了;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .
for he did not act as though they tasted very good .
为了 他 做过 不是 行为 作为 尽管 他们 尝过 非常 好的 .

因为他表现得好像它们味道并不好。

['dɒdʒə(r)][hæz; həz] ['meni] ['kʌnɪŋ] [weɪz] .
Dodger has many cunning ways .
庯 有 许多 狡猾 方式 .

道奇有很多狡猾的手段。

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['slɪpə(r)z] , [sɪt] [ʌp] [streɪt] , [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ,
He will bring his master's slippers , sit up straight , pretend to be dead ,
他 将要 带来 他的 硕士学位 拖鞋 , 坐 向上 直的 , 假装 到 是 死的 ,

他会拿来主人的拖鞋，坐直身子，装死。

[ænd; ənd][duː; də] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fʌni] [θɪŋz] .
and do many other funny things .
和 做 许多 其他 有趣的 事物 .

还会做很多其他有趣的事情。

[dʒʌst] [naʊ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [ʃʌt] [ə; eɪ][dɔː(r)] .
Just now his master is trying to teach him to shut a door .
只是 现在 他的 掌握 是 尝试 到 教 他 到 关闭 一个 门 .

现在他的主人正在教他关门。

['dɒdʒə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] ['hɑːtfəd] , [kɒn] . , [huː] [hæz; həz] [riːd] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] .
Dodger belongs to a little boy in Hartford , Conn . , who has read " The Nursery " for five years .
孱 属于 到 一个 小的 男生 在 哈特福德 , 连接 . , WHO 有 读 " 这 苗圃 " 为了 五 年 .

道奇属于康涅狄格州哈特福德市的一个小男孩，他已经读了《育儿室》五年了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [neɪm] [ɪz] ['dʒɔːdʒi] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]
The little boy's name is Georgie , and I am
这 小的 男孩们 姓名 是 乔治 , 和 我 是

小男孩名叫乔治，我是

['dʒɔːrdʒɪz] ['mæmə; mə'mɑː] .
Georgie's Mamma .
乔治的 妈妈 .

乔治的妈妈。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [hen] .
THE MOTHER - HEN .
这 母亲 - 母鸡 .

母鸡。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][maɪ][həʊm][ə; eɪ]['rɪvə(r)][rʌnz] ;
By the side of my home a river runs ;
经过 这 边 的 我的 家 一个 河 跑步 ;

我家旁边有一条小河；

[ænd; ənd] [daʊn] [kləʊz][baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] [nemd] ['ælən] .
and down close by the banks of it lives a good family named Allen .
和 向下 关闭 经过 这 银行 的 它 生活 一个 好的 家庭 命名 艾伦 .

在河岸附近住着一个善良的家庭，名叫艾伦。

['mɪstə(r)] . ['ælən] [kiːps] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][henz][ænd; ənd] [dʌks] .
Mr . Allen keeps a large number of hens and ducks .
先生 . 艾伦 保持 一个 大的 数字 的 母鸡 和 鸭子 .

艾伦先生养了很多母鸡和鸭子。

[wʌn][əʊld][hen][hæd; həd][twaɪs] [biːn] [pʊt][tuː; tə][sɪt][ɒn] [dʌks] - [egz] ,
One old hen had twice been put to sit on ducks ' eggs ,
一 老的 母鸡 有 两次 到过 放 到 坐 在 鸭子 - 鸡蛋 ,

一只老母鸡曾两次被放去孵鸭蛋，

[ænd; ənd] ['hætʃt] [tuː] [bruːd] [ɒv; əv] [dʌks] .
and hatched two broods of ducks .
和 孵化 二 幼崽 的 鸭子 .

并孵化了两窝小鸭。

[ðə; ði][fɜːst] [bruːd] [ʃiː; ʃi] ['hætʃt] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The first brood she hatched took to the water as soon as they saw it ,
这 第一的 幼虫 她 孵化 采取 到 这 水 作为 很快 作为 他们 锯 它 ,

她孵出的第一批雏鸟一看到水就跳进了水里。

[æz; əz] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] [dʌks] [wɪl] .
as all little ducks will .
作为 全部 小的 鸭子 将要 .

就像所有的小鸭子一样。

[ðə; ði] [əʊld] [hen] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['kreɪzi] [æt; ət] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
The old hen was almost crazy at such behavior on the part of her
这 老的 母鸡 曾是 几乎 疯狂的 在 这样的 行为 在 这 部分 的 她
[tʃɪks] ,
chicks ,
小鸡 ,

老母鸡对小鸡们的这种行为几乎要疯了。

[ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] , [klʌk] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
and flew down to the water's edge , clucking and calling at a great rate .
和 飞翔 向下 到 这 水的 边缘 , 咯咯叫 和 呼叫 在 一个 伟大的 速度 .

它们飞到水边，咯咯叫着，叫声此起彼伏。

[haʊ'evə(r)] , — [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] , ['prɒbəbli] , — [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['seɪfli] [tuː; tə] [lænd] .
However , — to her great surprise , probably , — they all came safely to land .
然而 , — 到 她 伟大的 惊喜 , 大概 , — 他们 全部 来了 安全 到 土地 .

然而，或许令她非常惊讶的是，他们都安全着陆了。

['evri] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌks] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] , [ðeə(r)] [hen] -
Every day after that , when the little ducks went for a swim , their hen -
每一个 天 后 那 , 什么时候 这 小的 鸭子 去 为了 一个 游泳 , 他们的 母鸡 -
['mʌðə(r)] [wɔːkt] [-]
mother walked [95]
母亲 步行 [-]

此后每天，当小鸭子们去游泳时，它们的母鸭就会散步[95]

['nɜːvəsli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
nervously back and forth on the shore ,
紧张地 后退 和 前进 在 这 支撑 ,

在岸边焦躁地来回踱步，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and was not easy till they came out of the water .
和 曾是 不是 简单的 直到 他们 来了 出去 的 这 水 .

直到他们离开水面，情况才变得容易起来。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [dʌks] [hæd; həd] [ɔːl] [grəʊn] [lɑːdʒ] , [ðə; ði] [hen] ['hætʃt] [ə'nʌðə(r)]
By and by , after those ducks had all grown large , the hen hatched another
经过 和 经过 , 后 那些 鸭子 有 全部 生长 大的 , 这 母鸡 孵化 其他
[bruːd] .
brood .
幼虫 .

过了一段时间，等那些小鸭子都长大了，母鸭又孵出了另一窝小鸭。

[ðiːz] , [tuː] , [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [went] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] .
These , too , at first sight of the water , went in for a swim .
这些 , 也 , 在 第一的 视线 的 这 水 , 去 在 为了 一个 游泳 .

它们一看到水，也都跳进水里游泳了。

[ðə; ði] [əʊld] [hen] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [stʊd] [ænd; ənd]
The old hen was not quite as frightened as before , but stood and
这 老的 母鸡 曾是 不是 相当 作为 害怕 作为 前 , 但 站立 和
[lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
looked at them ,
看起来 在 他们 ,

老母鸡虽然不像之前那么害怕了，但还是站着看着他们。

[klʌk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [streɪndʒ] ['tʃɪkɪnz] [ðiːz] [ɒv; əv][maɪn] ;
clucking a little to herself , as if to say , " Strange chickens these of mine ;
咯咯叫 一个 小的 到 她自己 ， 作为 如果 到 说 ， " 奇怪的 鸡 这些 的 矿 ；

她咯咯地自言自语，仿佛在说："我的这些鸡真奇怪；

[bʌt; bət] [jet] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai] [niːd] [keə(r)] ,
but yet , if they like it , I don't know as I need care ,
但 然而 ，如果 他们 喜欢 它 ，我 不 知道 作为 我 需要 关心 ，

但是，如果他们喜欢，我就不知道了，因为我需要照顾。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
so long as they don't ask me to go with them .
所以 长的 作为 他们 不 问 我 到 去 和 他们 .

只要他们不邀请我一起去就行。

" [səʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt] [bruːd] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][bɪg] [dʌks] .
" So , after a while , that brood grew to be big ducks .
" 所以 ， 后 一个 尽管 ， 那 幼虫 生长 到 是 大的 鸭子 .

"所以，过了一段时间，这窝小鸭子都长成了大鸭子。"

[wʌn] [deɪ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [æz; əz][ai][sæt][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
One day last summer , as I sat on the bank of the river ,
一 天 最后的 夏天 ， 作为 我 卫星 在 这 银行 的 这 河 ，

去年夏天的一天，我坐在河岸边，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] [bluː] ['rɪp(ə)lɪŋ]['wɔːtə(r)] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] ['praʊdli] [daʊn]
looking at the pretty blue rippling water , who should come walking proudly down
寻找 在 这 漂亮的 蓝色的 涟漪 水 ，WHO 应该 来 步行 自豪地 向下

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] - [edʒ] [bʌt; bət] ,
to the water's - edge but ,
到 这 水的 - 边缘 但 ，

看着波光粼粼的蓝色水面，谁应该骄傲地走到水边呢？

['mɪsɪz] . [hen] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bruːd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] , ['wɒdlɪŋ] , ['jeləʊ] [dʌks] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] !
Mrs . Hen with another brood of little , waddling , yellow ducks behind her !
太太 . 母鸡 和 其他 幼虫 的 小的 ， 摇摇摆摆 ， 黄色的 鸭子 在后面 她 ！

母鸡太太身后跟着另一群摇摇摆摆的小黄鸭！

[ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm][klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [sɔː] [ðem; ðəm] [stɑːt] [ɒf] ,
She led them clear to the edge of the water , saw them start off ,
她 引领 他们 清除 到 这 边缘 的 这 水 ， 锯 他们 开始 离开 ，

她领着他们走到水边，看着他们出发，

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] , [went] [kən'tentɪdli] [tuː; tə] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [wiːdz] [ɒn][ðə; ði]
and , turning away , went contentedly to scratching at some weeds on the
和 ， 转弯 离开 ， 去 心满意足地 到 抓挠 在 一些 杂草 在 这

[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ，

然后，他转身离开，心满意足地走到岸边，开始拨弄一些水草。

['teɪkɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli] .
taking no more notice of her little family .
采取 不 更多的 注意 的 她 小的 家庭 .

她对自己的小家庭不再过问。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] ['swɪmɪŋ] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
She had come to regard this swimming business as a matter of course .
她 有 来 到 看待 这 游泳 商业 作为 一个 事情 的 课程 .

她已经把游泳这件事视为理所当然的事。

[naʊ] [wʌn]['lɪt(ə)l] [dʌk] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , — ['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [strɒŋ]
Now one little duck , for some reason , — maybe he was not so strong
现在 一 小的 鸭子 , 为了 一些 原因 , — 或许 他 曾是 不是 所以 强的
[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
as the others ,
作为 这 其他的 ,

现在，有一只小鸭子，不知何故——也许是因为它不像其他鸭子那么强壮——

— [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði][rest] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
— had not gone into the water with the rest , but remained sitting on the
— 有 不是 已消失 进入 这 水 和 这 休息 , 但 剩余 坐着 在 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

—他没有和其他人一起下水，而是坐在岸边。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [hen] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] , ['hæpənd] [tuː; tə][spaɪ][hɪm] .
Presently the mother - hen , turning round , happened to spy him .
目前 这 母亲 - 母鸡 , 转弯 圆形的 , 发生 到 间谍 他 .

这时，母鸡转过身，正好看见了他。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , " [ɔːl]
She stopped scratching , and looked at him as if she were saying , " All
她 停止 抓挠 , 和 看起来 在 他 作为 如果 她 是 说 , " 全部
[maɪ] ['tʃɪkɪnz] [swɪm] :
my chickens swim :
我的 鸡 游泳 :

她停止了挠痒，看着他，仿佛在说："我的鸡都会游泳：

[naʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
now what is the matter with you ?
现在 什么 是 这 事情 和 你 ?

你现在到底怎么了？

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['leɪzinəs] ; [ænd; ənd][ai][woʊnt][hæv; həv] [ðæt] .
I know it must be laziness ; and I won't have that .
我 知道 它 必须 是 懒惰 ; 和 我 惯于 有 那 .

我知道这一定是懒惰的表现；我绝不能容忍这一点。

" [ðen] ['spredɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['æŋgri] [klʌk] , [ʃiː; ʃi] [fluː]
" Then spreading out her wings , and making an angry clucking , she flew
" 然后 传播 出去 她 翅膀 , 和 制作 一个 生气的 咯咯叫 , 她 飞翔
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['dʌklɪŋ] ,
towards the unlucky duckling ,
向 这 倒霉 小鸭 ,

"然后她展开翅膀，发出愤怒的咯咯声，飞向那只倒霉的小鸭子。"

[tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [biːk] ,
took him by the back of his neck in her beak ,
采取 他 经过 这 后退 的 他的 脖子 在 她 喙 ,

她用喙叼住他的后颈，

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and threw him as far as possible into the water .
和 扔 他 作为 远的 作为 可能的 进入 这 水 .

然后把他远远地扔进水里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wiːdz] [ə'gen] ;
As she walked back to her weeds again ;
作为 她 步行 后退 到 她 杂草 再次 ;

她又走回了她的杂草丛中；

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] , —
it seemed almost as if I could hear her say , —
它 似乎 几乎 作为 如果 我 可以 听到 她 说 ， —

我仿佛能听到她说——

" [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [huː] [kæn; kən] [swɪm] [ænd; ənd] [woʊnt] [swɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [swɪm] .
" The chicken who can swim and won't swim must be made to swim .
" 这 鸡 WHO 能 游泳 和 惯于 游泳 必须 是 制成 到 游泳 .

"那只明明会游泳却不肯游泳的鸡，必须强迫它去游泳。"

" [el] . [ˈdʌbljuː] . [iː] . [-]
" L . W . E . [96]
" L . W . E . [-]

"LWE[96]

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] .
SONG OF THE CAT .
歌曲 的 这 猫 .

猫之歌。

[wɜːdz] [baɪ] [ə; eɪ] . [lɔɪd] .
Words by A . Lloyd .
字 经过 一个 . 劳埃德 .

文字作者：A. Lloyd。

[ˈmjuːzɪk] [baɪ] [tiː] . [ˈkræmptən]
Music by T . Crampton
音乐 经过 T . 克朗普顿

T·克朗普顿作曲

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] [ˈmjuːzɪk] ([ˈmɪdi] [faɪl]) [baɪ] [ˈklɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɪtnz] [rɪˈklaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
The cat and her kittens recline in the sun ,
这 猫 和 她 小猫 横卧 在 这 太阳 ，

母猫和她的小猫们懒洋洋地躺在阳光下。

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew ! mew ! mew !
喵喵 ！ 喵 ！ 喵 ！

喵！喵！喵！

[ˈðer] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈðer] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fʌn] ;
They're fond of their food and they're fond of their fun ;
它们是 喜爱 的 他们的 食物 和 它们是 喜爱 的 他们的 乐趣 ；

他们喜欢美食，也喜欢玩乐；

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew ! mew ! mew !
喵喵 ！ 喵 ！ 喵 ！

喵！喵！喵！

[ðeə(r)] [əʊld] [ˈmʌðə(r)] [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
Their old mother says they must sit in a row ,
他们的 老的 母亲 说道 他们 必须 坐 在 一个 排 ，

他们的老母亲说他们必须排成一排坐着。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪz] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [dʒəʊ] ,
The biggest is Jack and the little one Joe ,
这 最大 是 杰克 和 这 小的 一 乔 ，

最大的是杰克，最小的是乔。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [rɪŋ] ,
And now altogether they make the place ring ,
和 现在 共 他们 制作 这 地方 戒指 ，
现在，他们齐声让这里响起声音，

[wɪð] [ðə; ði][wʌn] [sɒŋ] [ðeɪ] [nəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ðeɪ] [sɪŋ] :
With the one song they know and the chorus they sing :
和 这 一 歌曲 他们 知道 和 这 合唱 他们 唱歌 ：
他们只会唱一首歌，副歌部分也唱得一模一样：

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! . . .
Mew ! mew ! mew ! . . .
喵喵 ！ 喵 ！ 喵 ！ . . .
喵！喵！喵！……

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! [ˌtuː'tuː] .
Mew ! mew ! mew ! 2 .
喵喵 ！ 喵 ！ 喵 ！ 2 .
喵！喵！喵！2.

[maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [grəʊn] ,
My dear little kittens when you are well grown ,
我的 亲爱的 小的 小猫 什么时候 你 是 出色地 生长 ，
我亲爱的小猫咪们，等你们长大后……

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew ! mew ! mew !
喵喵 ！ 喵 ！ 喵 ！
喵！喵！喵！

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ;
Some day you will each have a home of your own ;
一些 天 你 将要 每个 有 一个 家 的 你的 自己的 ；
总有一天，你们都会拥有自己的房子；

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew ! mew ! mew !
喵喵 ！ 喵 ！ 喵 ！
喵！喵！喵！

[jʊl] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði] [maɪs] [ænd; ənd] [jʊl] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði][ræts] ,
You'll catch all the mice and you'll kill all the rats ,
你会 抓住 全部 这 小鼠 和 你会 杀 全部 这 老鼠 ，
你会抓住所有的老鼠，你会杀死所有的耗子。

[ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] , [ai] [həʊp] , [bəʊθ] [rɪ'spektəbl] [kæts] ,
And grow up , I hope , both respectable cats ,
和 生长 向上 ， 我 希望 ， 两个都 可敬 猫 ，
希望它们都能长大，成为值得尊敬的猫咪。

[dəʊnt][get][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] , [nɔː(r)] [kɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɑːk] ,
Don't get in the cupboard , nor kill the poor lark ,
不 得到 在 这 橱柜 ， 也不 杀 这 贫穷的 云雀 ，
不要钻进橱柜，也不要杀死那只可怜的云雀。

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][bɪg] [dɒgz][ænd; ənd][get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ;
Keep away from big dogs and get home before dark ;
保持 离开 从 大的 狗 和 得到 家 前 黑暗的 ；
远离大型犬，并在天黑前回家；

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! . . .
Mew ! mew ! mew ! . . .
喵喵 ！ 喵 ！ 喵 ！ . . .
喵！喵！喵！……

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! [θriː] .
Mew ! mew ! mew ! 3 .
喵喵 ! 喵 ! 喵 ! 3 .

喵！喵！喵！3.

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ðeɪ] - [ænd; ənd] [sed] [ðeid] [biː; bi] [gʊd] ,
The kittens they listen'd and said they'd be good ,
这 小猫 他们 - 和 说 他们会 是 好的 ,

小猫们听话地说它们会乖乖的。

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew ! mew ! mew !
喵喵 ! 喵 ! 喵 !

喵！喵！喵！

[ænd; ənd] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [nɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] !
And not kill the birds nor destroy the young brood !
和 不是 杀 这 鸟类 也不 破坏 这 年轻的 幼虫 !

不要杀死鸟类，也不要毁掉幼鸟！

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew ! mew ! mew !
喵喵 ! 喵 ! 喵 !

喵！喵！喵！

[ðeɪ] [lʌvd] [ðeə(r)] [gʊd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] - [twʊd] [biː; bi] [naɪs] ,
They lov'd their good mother , and tho't ' twould be nice ,
他们 喜爱 他们的 好的 母亲 , 和 虽然 - 特沃德 是 好的 ,

他们爱他们的好母亲，虽然"那会很好"，

[tuː; tə] [grəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hɑːti] [ænd; ənd] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [maɪs] .
To grow strong and hearty and catch and kill mice .
到 生长 强的 和 爽朗 和 抓住 和 杀 小鼠 .

变得强壮有力，能够捕捉并杀死老鼠。

[ʃiː; ʃi] [ɔːl] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bed] ,
She wash'd all their faces and put them to bed ,
她 洗过的 全部 他们的 面孔 和 放 他们 到 床 ,

她给他们都洗了脸，然后哄他们上床睡觉。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sed] ;
And now what do you think was the last thing they said ;
和 现在 什么 做 你 思考 曾是 这 最后的 事物 他们 说 ;

那么你认为他们最后说的话是什么？

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! . . .
Mew ! mew ! mew ! . . .
喵喵 ! 喵 ! 喵 ! . . .

喵！喵！喵！……

[mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] !
Mew ! mew ! mew !
喵喵 ! 喵 ! 喵 !

喵！喵！喵！

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði]['dʒænjuəri][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [hæd; həd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]['kɒntents][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The January edition of the Nursery had a table of contents for the
这 一月 版 的 这 苗圃 有 一个 桌子 的 内容 为了 这
[fɜːst][sɪks] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
first six issues of the year .
第一的 六 问题 的 这 年 .

《育婴室》一月刊附有今年前六期的目录。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə]['kʌvə(r)] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .
This table was divided to cover each specific issue .
这 桌子 曾是 分割 到 覆盖 每个 具体的 问题 .

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒænjuəri][ɪ'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][juːst][fɔː(r); fə(r)][ðɪs]
A title page copied from the January edition was also used for this
一个 标题 页 复制 从 这 一月 版 曾是 还 用过的 为了 这
['nʌmbə(r)] .
number .
数字 .

本期杂志的标题页也沿用了1月份刊的样式。

[ə; eɪ] ['kɒmə] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒn][peɪdʒ] - .
A comma was changed to a period on page 94 .
一个 逗号 曾是 已更改 到 一个 时期 在 页 - .

第 94 页上的逗号被改成了句号。

(['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .)
(tasted very good .)
(尝过 非常 好的 .)

（味道非常好。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神